SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

MINI CHOPPER SMZC 500 E1

(GB) (CY)
MINI CHOPPER
Operating instructions

(SI)
MULTISEKLJALNIK
Navodila za uporabo

(SK)
MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ
Návod na obsluhu

(RS)
VIŠENAMENSKA SECKALICA
Uputstvo za upotrebu

(AL)
APARATI MULTI-COPËTUES
Udhëzime përdorimi

(BG)
МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР
Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (BE) (CH)
MULTIZERKLEINERER
Bedienungsanleitung

(HU)
KONYHAI APRÍTÓ
Használati utasítás

(CZ)
UNIVERZÁLNÍ DRTIČ
Návod k obsluze

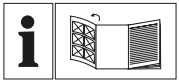
(HR)
VIŠENAMJENSKA SJECKALICA
Upute za upotrebu

(MK)
МУЛТИСЕЦКО
Упатства за работа

(RO)
MĂRUNȚITOR
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)
ΜΠΛΕΝΤΕΡ
Οδηγίες χρήσης

IAN 516804_2510



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(AL)

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

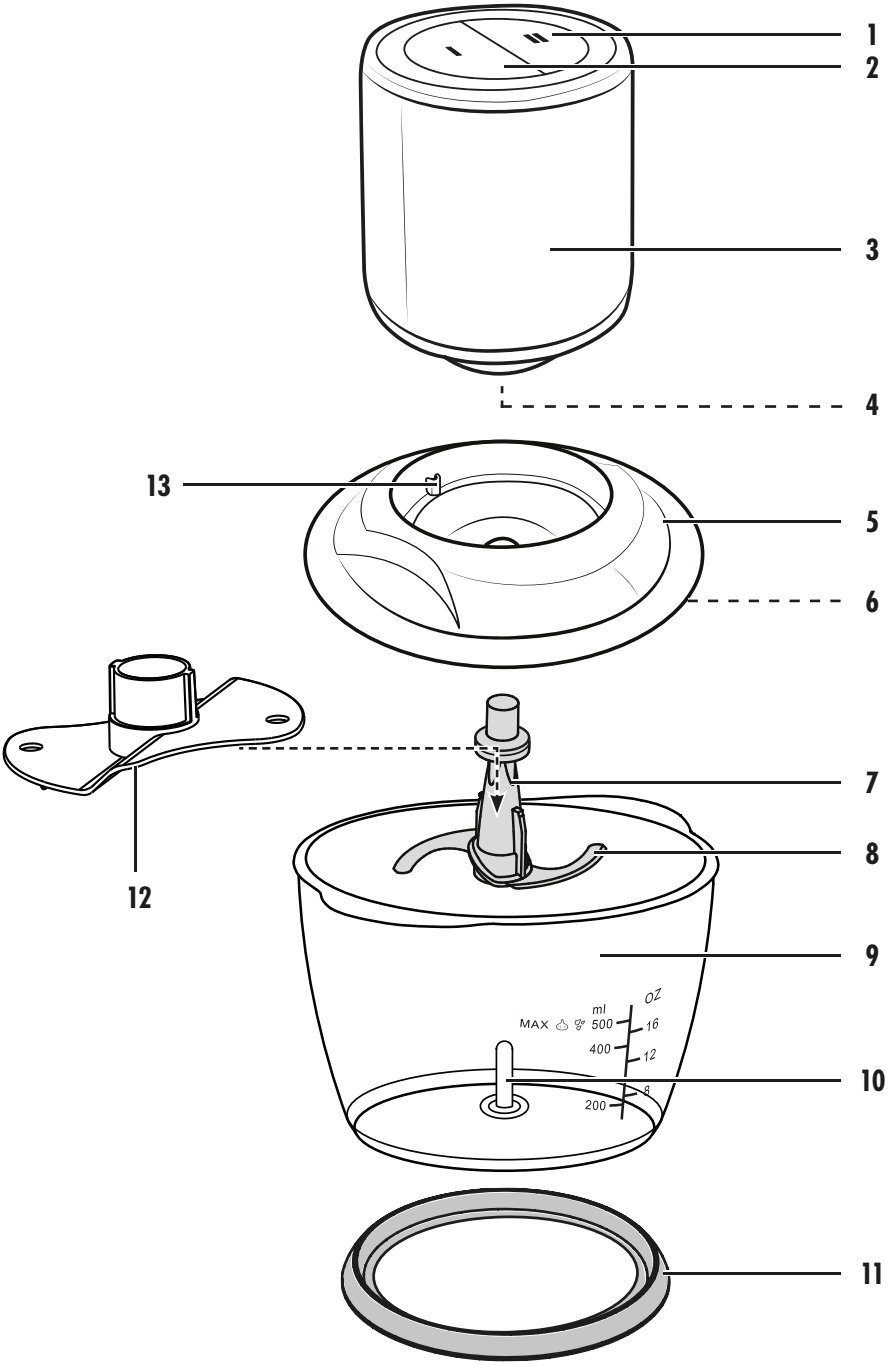
(GR) (CY)

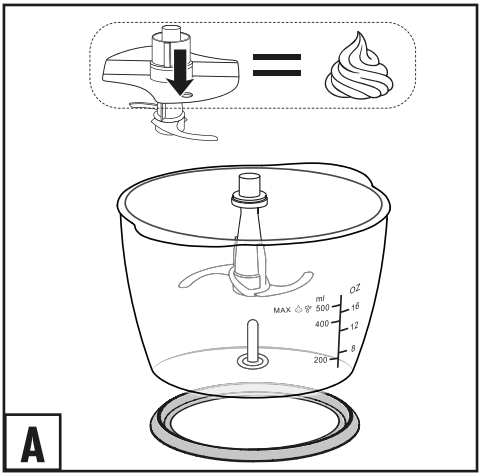
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

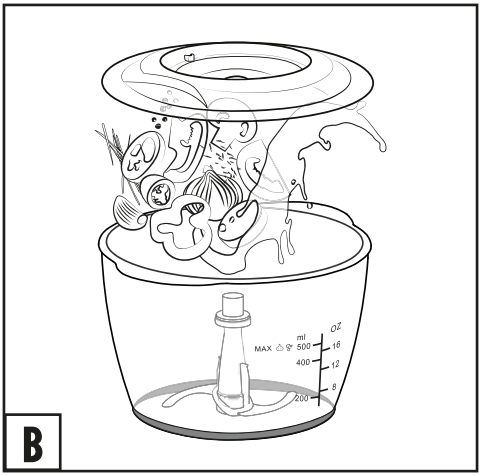
(DE) (AT) (BE) (CH)

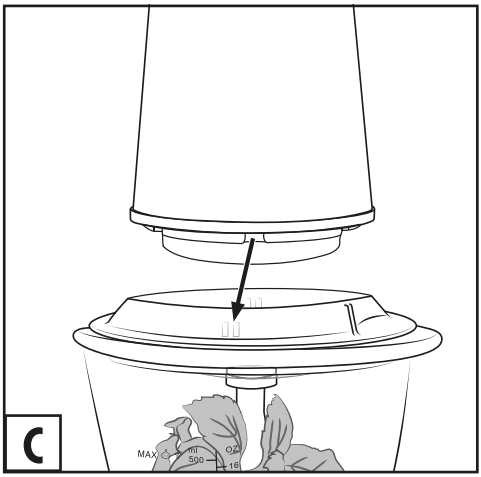
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

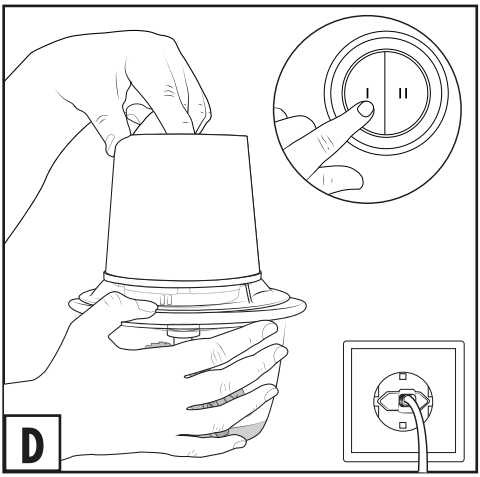
English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	9
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	17
Česky	Návod k obsluze	Strana	25
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	33
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	41
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	49
Македонски	Упатства за работа	Страница	57
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	65
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	73
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	81
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	89
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	97

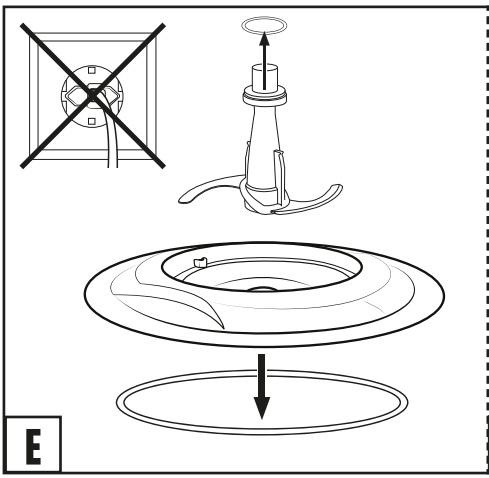

1
2
3
4
13
5
6
7
8
12
9
ml
OZ
MAX
500
16
400
12
8
200
10
11

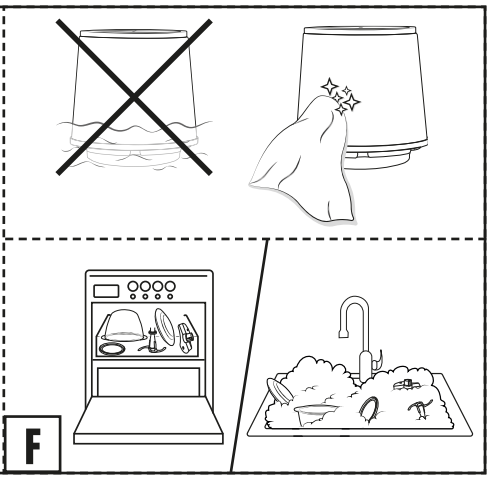

A
MAX
ml
500
400
200
oz
16
12
8


B
MAX
ml
500
400
200
oz
16
12
8


C
MAX
ml
500
oz
16


D
I
II


E


F

Contents

1. Intended use 2

2. Package contents 2

3. Appliance description 2

4. Warnings and symbols used 2

5. Technical data 3

6. Safety information 3

7. Before first use 5

8. Operation 5

8.1. Chopping/emulsifying 5

9. Cleaning and care 6

10. Storage 6

11. Disposal 6

12. Kompernass Handels GmbH warranty 6

12.1. Service 7

12.2. Importer 7

13. Ordering replacement parts 7

1. Intended use

This appliance is intended for the chopping of foods in small amounts or for whipping cream and emulsifying liquids. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. All other uses are deemed to be improper and may result in property damage or even in personal injury. No liability will be accepted for damages which result from improper use of the appliance.

2. Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Mini Chopper
- Blade holder with blade
- Emulsifying disc
- Non-slip ring
- Operating instructions

3. Appliance description

1 Speed button - Level II
2 Speed button - Level I
3 Motor unit
4 Blade holder fitting
5 Lid
6 Sealing ring
7 Blade holder
8 Blade
9 Bowl
10 Guide axis
11 Non-slip ring
12 Emulsifying disc
13 Catch

4. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	**DANGER!** A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	**WARNING!** A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	**CAUTION!** A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	**ATTENTION!** A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	**Note:** A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	**Read the instructions.** Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.
	AC current/voltage
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	Do not immerse in water!
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

CE	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

5. Technical data

Mains voltage	220-240 V ~, 50/60 Hz
Rated power	500 W
Power consumption in off mode	0.0 W
Protection class	II ⧈
CO time	30 seconds when working with the blade **(8)** 2 minutes when working with the emulsifying disc **(12)**
Bowl capacity **(9)**	1200 ml
Max. capacity	Food products/Liquids up to the 500 ml marking

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for the given CO time, switch it off until the motor has cooled down.

6. Safety information

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Connect the appliance only to correctly installed mains power sockets that supply a current rating of 220 - 240 V ~, at 50/60 Hz.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the power plug from the mains power socket.
- Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands.
- If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again. Do not attempt to open the motor unit housing. This can lead to risks and also invalidates the warranty.

- Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when unplugged.
-  Never immerse the motor unit in liquid and do not allow any liquids to enter the motor unit casing.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Before replacing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- Take care when emptying the bowl! The blade is extremely sharp!
- Take care when cleaning the appliance! The blade is extremely sharp!
- The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- This appliance may not be used by children.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Handle the extremely sharp blade with caution as it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- Never attempt to remove foodstuffs from the bowl as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- Wait until the blade has stopped rotating before removing the motor unit.
- Never try to grasp the blade if it is still rotating!
  Risk of injury!

ⓘ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not allow the appliance to run for more than 2 minutes. Afterwards, allow it to cool down.
- Do not use the appliance to process boiling or hot food.
- Do not use the appliance to chop or grind bones, coffee beans, cereals, nutmeg or frozen food. The only exception to this rule is ice cubes.
- See the table on the recommended fill quantities in the section **8.1. Chopping/ emulsifying**. Otherwise, there is a risk of contamination due to leaking contents.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher, as this will damage it.

- Never operate the appliance when it is empty.
- Particularly hard foods should be cut into small pieces (approx. 2 cm) before processing. Otherwise, the motor unit could block. Use a pulsing processing method when working with hard foods. To do this, press the relevant speed button **(1)**/**(2)** several times.
- If the blade **(8)** stops and starts or does not turn at all, release the speed button immediately and pull out the mains plug. Check whether the blade is jammed as a result of too hard/tough food and free this. Otherwise, the motor unit could overheat.

ⓘ NOTE

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

7. Before first use

Thoroughly clean all component parts as described in the section **9. Cleaning and care** before using the appliance for the first time.

8. Operation

8.1. Chopping/emulsifying

- Chop solid food into pieces approx. 2 cm in size.
- Remove stems and stalks from herbs.
- Remove the shell from nuts, e. g. walnuts.
- Remove bones, skin and sinew from meat.
- Assemble the appliance as shown in **Figures A**, **B and C**.
- Select a speed level appropriate to the ingredients. Add the ingredients into the bowl **(9)**.
  For optimum results, we recommend the following maximum filling quantities:

Food	Fill level	Processing time	Speed
Garlic	50 g	pulse approx. 5 x 1 sec.	Level II
Onions	150 g	pulse approx. 5-10 x 1 sec.	Level I
Carrots	200 g	2 x 5 sec.	Level I
Almonds	200 g	coarse: 1 x 5 sec. medium: 1 x 10 sec. fine: 3 x 10 sec.	Level II
Meat (cubed 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Level II
Ice cubes	100 g*	pulse coarse 10 x 1 sec. fine 20 x 1 sec.	Level II
The times and quantities listed in this table are guide values and can vary depending on the composition of the processed food!			
*100 g is the ideal filling quantity for crushing ice. You can add ice cubes up to the 500 ml mark. In this case, however, the ice will not be crushed so evenly.			

- Do as shown **in Figure D**.

You can also use the emulsifying disc **(12)** (see Fig. A) to whip cream with this appliance (min. 200 ml, max. 400 ml).

Note

- To whip cream, you should make sure that it is chilled well before whipping (max. 8 °C/fridge temperature).
- For 200 ml of cream, we recommend a whipping time of around 30–40 seconds at speed level I **(2)**.
- For 400 ml of cream, we recommend a whipping time of around 40 seconds at speed level I **(2)**.
- The whipping time can vary, however, depending on the amount and various factors, such as fat content or the ambient temperature. Keep an eye on the cream while you are whipping it and adjust the whipping time to suit your needs.

9. Cleaning and care

1) Pull out the power plug and disassemble the appliance for cleaning (see Fig. E and F).
2) Clean the motor unit **(3)** with a moist cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth. Wipe off with a cloth moistened only with clear water so that all detergent residues are removed (see Fig. F).
3) Clean the remaining parts in warm water with a little mild detergent. Rinse all the parts using clean water to remove any detergent residues. Dry all parts well (see Fig. F).

Note

-  Alternatively, you can clean all of the parts apart from the motor unit **(3)** in the dishwasher. Place the parts in the upper dishwasher basket if possible. Ensure that the parts cannot become jammed in any way.

4) After cleaning, push the sealing ring **(6)** back onto the flange of the lid **(5)**. Ensure that the flat side of the sealing ring **(6)** rests flat on the lid **(5)**.
5) Place the small rubber ring back on the upper end of the blade holder **(7)**.

You can now reassemble the appliance.

10. Storage

- Store the cleaned appliance in a clean and dry location.

11. Disposal



The symbol of the crossed-out wheelie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

12. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 516804_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

12.1. Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 516804_2510

12.2. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

13. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at **www.kompernass.com**.

Scan the QR code with your smartphone/tablet.
You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 516804_2510 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat 10

2. A csomag tartalma 10

3. A készülék leírása 10

4. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok 10

5. Műszaki adatok 11

6. Biztonsági utasítások 11

7. Az első üzembe helyezés előtt 13

8. Használat 13

8.1. Aprítás/Elegyítés 13

9. Tisztítás és ápolás 14

10. Tárolás 14

11. Ártalmatlanítás 14

12. A Kompernass Handels GmbH garanciája 14

12.1. Szerviz 15

12.2. Gyártja 15

13. Pótalkatrészek rendelése 16

1. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag kis mennyiségű élelmiszer aprítására, vagy tejszín felverésére és folyadékok emulgeálására használható. A készülék kizárólag magánháztartásban történő használatra készült. Minden egyéb felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy személyi sérülést okozhat. Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

2. A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Konyhai aprító
- Késtartó késsel
- Elegyítő tárcsa
- Csúszásgátló tálca
- Használati útmutató

3. A készülék leírása

1 Sebesség kapcsoló – II. fokozat
2 Sebesség kapcsoló – I. fokozat
3 Motorblokk
4 Késtartó illesztő
5 Fedél
6 Tömítőgyűrű
7 Késtartó
8 Kés
9 Tál
10 Vezetőtengely
11 Csúszásgátló tálca
12 Elegyítő tárcsa
13 Retesz

4. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	**VESZÉLY!** Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY" figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	**FIGYELMEZTETÉS!** Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS" figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	**VIGYÁZAT!** Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT" figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	**FIGYELEM!** Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM" figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	**Tudnivaló:** Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	**Olvassa el az útmutatót.** A termék használata előtt olvassa el az összes használati és biztonsági utasítást. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.
	Váltóáram/-feszültség
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel.
	Ne merítse vízbe!
	Mosogatógépben is tisztítható.

	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.
	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.
	Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

5. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	0,0 W
Védelmi osztály	II 
Rövid üzemeltetési idő	30 másodperc késsel **(8)** való munkavégzésnél 2 perc elegyítő tárcsával **(12)** való munkavégzésnél
Tál **(9)** űrtartalma	1200 ml
Max. töltőmennyiség	Élelmiszer/Folyadék a 500 ml jelzésig 

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejárta után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

6. Biztonsági utasítások

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített és 220 - 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy helyezze el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Ha a hálózati kábel vagy a motorblokk sérült, javíttassa meg a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná. A motorblokk-házat tilos kinyitni. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.

- Használat után azonnal válassza le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozódugót kihúzta a csatlakozóaljzatból.
-  A motorblokkot semmiképpen se merítse folyadékba és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- Óvatosan ürítse ki a tálat! A kés nagyon éles!
- Legyen óvatos a készülék tisztításakor! A kés nagyon éles!
- A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A rendkívül éles kés használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Tartsa a kést gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból, amíg a kés forog. Sérülésveszély!
- Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leveszi a motorblokkot.
- Soha ne nyúljon a még forgásban levő késhez!
  Sérülésveszély!

! FIGYELEM – KÉSZÜLÉKBEN KELETKEZŐ KÁR!

- Ne működtesse a készüléket 2 percnél hosszabb ideig. Ezután hagyja lehűlni.
- Ne használja a készüléket forrásban levő, vagy forró élelmiszer feldolgozásához.
- Ne használja a készüléket csontok, kávé szemek, gabonafélék, szerecsendió vagy fagyasztott élelmiszerek felaprítására. Kivételt csak a jégkocka képez.
- Vegye figyelembe az **8.1. Aprítás/Elegyítés** fejezetben található töltési mennyiségek táblázatot. Ellenkező esetben szennyeződésveszély áll fenn a kifröccsenő élelmiszer révén.
- A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen!

- A különösen kemény élelmiszereket a feldolgozás előtt kisebb darabokra (kb. 2 cm) kell vágni. Ellenkező esetben a motor leállhat. Kemény élelmiszerek esetén válassza a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden valamelyik sebesség kapcsolót **(1)**/**(2)**.
- Amennyiben a kés **(8)** csak akadozva forog, vagy egyáltalán nem forog, engedje fel azonnal a sebesség kapcsolót, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ellenőrizze, hogy a kés nem szorult-e be valami túl kemény vagy szilárd élelmiszerbe, és szabadítsa ki. Ellenkező esetben a motor túlmelegedhet.

ⓘ TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

7. Az első üzembe helyezés előtt

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a **9. Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtak alapján.

8. Használat

8.1. Aprítás/Elegyítés

- Vágja a szilárd élelmiszert kb. 2 cm nagyságú darabokra.
- Távolítsa el a fűszernövények törzsét és szárát.
- Makktermések pl. dió esetén távolítsa el a héjat.
- A húsokról távolítsa el a csontot, a bőrt és az ínakat.
- Szerelje össze a készüléket az **A**, **B és C ábrán** látható módon.
- Válassza ki a hozzávalóknak megfelelő sebességfokozatot. Tegye a betölteni kívánt élelmiszert a mixelő pohárba **(9)**. Az optimális eredményekhez a következő maximális betöltött mennyiségeket javasoljuk:

Élelmiszer	Töltési mennyiség	Feldolgozási idő	Sebesség
Fokhagyma	5 dkg	szakaszosan kb. 5 x 1 másodperc	II. fokozat
Hagyma	15 dkg	szakaszosan kb. 5-10 x 1 másodperc	I. fokozat
Sárgarépa	20 dkg	2 x 5 másodperc	I. fokozat
Mandula	20 dkg	durva: 1 x 5 másodperc közepes: 1 x 10 másodperc finom: 3 x 10 másodperc	II. fokozat
Hús (2 x 2 cm-es kocka)	25 dkg	6 x 5 másodperc	II. fokozat
Jégkocka	10 dkg*	pulzáló durva: 10 x 1 másodperc finom: 20 x 1 másodperc	II. fokozat
A táblázatban megadott idők és mennyiségek tájékoztató jellegűek, és a feldolgozandó élelmiszer állagtól függően változhatnak!			
*A készülék 100 g betöltött mennyiség esetén aprítja fel legjobban a jégkockákat. Azonban akár 500 ml jégkocka is betölthető – a jelölésig. Ebben az esetben a felaprított jég kevésbé lesz egyenletes.			

- Kövesse a **D ábrát**.

Az elegyítő tartozék **(12)** használatával (**lásd az A ábrát**) ezzel a készülékkel tejszínt is fel lehet verni (min. 200 ml, max. 400 ml).

Tudnivaló

- A tejszín felverése előtt a tejszínt jól le kell hűteni (max. 8° C/ hűtőszekrény hőmérséklet).
- 200 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 30-40 másodperc, I **(2)**. sebességfokozaton.
- 400 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 40 másodperc, I **(2)**. sebességfokozaton.
- Különböző tényezőktől függően, mint pl. a tejszín mennyisége, zsírtartalma vagy a külső hőmérséklet, a felverés ideje változhat! A felverés során figyeljen a tejszínre és igény szerinti felverési időt alkalmazzon.

9. Tisztítás és ápolás

1) A tisztításhoz húzza ki a hálózati csatlakozódugót és szedje szét a készüléket (**lásd az E és F ábrát**).
2) A motorblokk **(3)** egy nedves törlőkendővel tisztítható meg. Adott esetben tegyen kevés enyhe hatású mosogatószert a törlőkendőre. Törölje át egy tiszta vízzel benedvesített törlőkendővel, hogy minden mosogatószer-maradványt eltávolítson (**lásd az F ábrát**).
3) A többi alkatrész meleg, enyhén mosogatószeres vízben tisztítható meg. Valamennyi alkatrészt öblítsen le tiszta vízzel, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer. Alaposan töröljön szárazra minden alkatrészt (**lásd az F ábrát**).

Tudnivaló

-  Alternatív megoldásként, a motorblokk **(3)** kivételével, minden rész tisztítható mosogatógépben is. Az alkatrészeket lehetőleg a mosogatógép felső kosarába helyezze. Ügyeljen arra, hogy a részek ne szoruljanak be.

4) Tisztítás után a tömítőgyűrűt **(6)** szerelje vissza a fedélre **(5)**. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű **(6)** lapos fele a fedél **(5)** síkjára felfeküdjön.
5) A kis gumigyűrűt tegye vissza a késtartó **(7)** felső részére.

Ezután a készülék ismét összeszerelhető.

10. Tárolás

- A megtisztított készüléket száraz és pormentes helyen tárolja.

11. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekes szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

12. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 516804_2510.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

12.1. Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 516804_2510

12.2. Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

13. Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a **www.kompernass.com** weboldalon.

Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

Tudnivaló

- Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 516804_2510.
- Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Kazalo

1. Predvidena uporaba **18**

2. Vsebina kompleta **18**

3. Opis naprave **18**

4. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih **18**

5. Tehnični podatki **19**

6. Varnostna navodila **19**

7. Pred prvo uporabo **21**

8. Uporaba **21**

8.1. Sekljanje/emulgiranje 21

9. Čiščenje in vzdrževanje **22**

10. Shranjevanje **22**

11. Odstranjevanje med odpadke **22**

12. Proizvajalec **22**

13. Pooblaščeni serviser **22**

14. Garancijski list **22**

15. Naročanje nadomestnih delov **23**

1. Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za sekljanje živil v majhnih količinah ali za stepanje smetane in emulgiranje tekočin. Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Vsaka drugačna uporaba velja za nepredvideno in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

2. Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- multisekljalnik
- držalo z rezilom
- plošča za stepanje
- obroč proti drsenju
- navodila za uporabo

3. Opis naprave

1 tipka za hitrost stopnje II
2 tipka za hitrost stopnje I
3 blok motorja
4 sprejemni nastavek držala rezila
5 pokrov
6 tesnilni obroč
7 držalo rezila
8 rezilo
9 posoda
10 vodilna os
11 obroč proti drsenju
12 plošča za stepanje
13 zaskočni nastavek

4. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	**NEVARNOST!** Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	**OPOZORILO!** Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	**PREVIDNO!** Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	**POZOR!** Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	**Opomba:** Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	**Preberite navodila.** Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Ob predaji izdelka drugim priložite vso dokumentacijo.
	Izmenični tok/napetost
	Razred zaščite II: zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo med deli pod napetostjo in dotakljivimi deli.
	Ne potapljajte v vodo!
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.

CE	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.
	Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: Označene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

5. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-240 V~, 50/60 Hz
Nazivna moč	500 W
Vhodna moč v stanju izklopa	0,0 W
Razred zaščite	II
Čas KU	30 sekund pri delu z rezilom **(8)** 2 minuti pri delu s ploščo za stepanje **(12)**
Prostornina posode **(9)**	1200 ml
Najv. količina za polnjenje	živila/tekočine do oznake za 500 ml

Čas kratkotrajne uporabe

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

6. Varnostna navodila

⚠ NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Napravo priključite samo na po predpisih vgrajeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220-240 V ~, 50/60 Hz.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Če je električni kabel ali blok motorja poškodovan, morate dati napravo pred ponovno uporabo v popravilo usposobljenim strokovnjakom. Ohišja bloka motorja ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.

- Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike, samo če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.
-  Bloka motorja v nobenem primeru ne smete potopiti v tekočino, prav tako pazite, da nobena tekočina ne zaide v ohišje bloka motorja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- Bodite previdni pri praznjenju posode! Rezilo je zelo ostro!
- Bodite previdni pri čiščenju naprave! Rezilo je zelo ostro!
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Pri delu z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost telesne poškodbe. Po uporabi in čiščenju napravo znova sestavite, da se ne poškodujete na izpostavljenem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- Dokler se rezilo vrti, živil nikoli ne jemljite iz posode.
  Nevarnost telesnih poškodb!
- Preden snamete pokrov, počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega se rezila!
  Nevarnost telesnih poškodb!

(!) POZOR – POŠKODBE NAPRAVE!

- Naprave ne smete pustiti delovati dlje kot 2 minuti. Potem jo pustite, da se ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za obdelavo vrelih ali vročih živil.
- Naprave ne uporabljajte za sekljanje kosti, kavnih zrn, žit, muškatnih oreškov ali zmrznjenih živil. To ne velja za ledene kocke.
- Upoštevajte preglednico s količinami za polnjenje v poglavju **8.1. Sekljanje/emulgiranje**. Drugače obstaja nevarnost, da živilo steče čez rob posode in povzroči umazanijo.
- Bloka motorja ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj se tako lahko poškodoval.
- Naprave nikoli ne uporabljajte prazne.

- Posebej trda živila je treba pred obdelavo razrezati na majhne koščke (pribl. 2 cm). Drugače lahko motor zablokira.
  Pri trdih živilih izberite pulzirajoči način obdelave. V ta namen večkrat na kratko pritisnite ustrezno tipko za hitrost **(1)**/**(2)**.
- Če se rezilo **(8)** vrti le zatikajoče ali sploh ne, takoj spustite tipko za hitrost in električni vtič povlecite iz vtičnice. Preverite, ali se je rezilo zataknilo zaradi pretrdih/žilavih živil, in ta odstranite. Drugače se motor lahko pregreje.

ⓘ OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

7. Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo napravo očistite, kot je opisano v poglavju **9. Čiščenje in vzdrževanje**.

8. Uporaba

8.1. Sekljanje/emulgiranje

- Trdna živila narežite na kose velikosti približno 2 cm.
- Odstranite stebla in pecljе zelišč.
- Pri oreških, npr. orehih, odstranite lupino.
- Pri mesu odstranite kosti, kožo in kite.
- Napravo sestavite, kot je prikazano na **slikah A**, **B in C**.
- Izberite stopnjo hitrosti, ki ustreza sestavinam. Dajte živilo v posodo za mešanje **(9)**.
  Za optimalne rezultate priporočamo naslednje maksimalne količine polnjenja:

Živilo	**Količina polnjenja**	**Čas obdelave**	**Hitrost**
Česen	50 g	pulzirajoče pribl. 5 x 1 s	stopnja II
Čebula	150 g	pulzirajoče pribl. 5-10 x 1 s	stopnja I
Korenje	200 g	2 x 5 s	stopnja I
Mandlji	200 g	grobi: 1 x 5 s srednji: 1 x 10 s fini: 3 x 10 s	stopnja II
Meso (v kockah 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	stopnja II
Ledene kocke	100 g*	pulzirajoče grobe 10 x 1 s fine 20 x 1 s	stopnja II
Časi in količine, navedeni v tej tabeli, so orientacijske vrednosti in se lahko razlikujejo v odvisnosti od živil za predelavo!			
*Ledene kocke se najbolje razdrobijo pri napolnjeni količini 100 g. Posodo pa lahko z ledenimi kockami napolnite do oznake za 500 ml. Razdrobljeni led bo potem bolj neenakomeren.			

- Sledite **sliki D**.

S pomočjo nastavka za emulgiranje **(12)** (**gl. sl. A**) s to napravo lahko tudi stepate smetano (min. 200 ml, maks. 400 ml).

ⓘ Opomba

- ► Pred stepanjem naj bo smetana dobro ohlajena (najv. 8 °C/s temperaturo hladilnika), da pri stepanju postane čvrsta.
- ► Za 200 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 30–40 sekund pri stopnji hitrosti I **(2)**.
- ► Za 400 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 40 sekund pri stopnji hitrosti I **(2)**.
- ► Čas stepanja se lahko na podlagi količine in različnih vplivov razlikuje, na primer zaradi vsebnosti maščobe v smetani ali zunanje temperature! Smetano med stepanjem opazujte in čas stepanja prilagodite svojim potrebam.

9. Čiščenje in vzdrževanje

1) Izvlecite električni vtič iz vtičnice in napravo za čiščenje razstavite (**gl. sl. E in F**).
2) Blok motorja **(3)** očistite z vlažno krpo. Na krpo po potrebi dajte blago sredstvo za pomivanje. Blok motorja potem obrišite še s krpo, navlaženo s čisto vodo, da odstranite vse ostanke sredstva za pomivanje (**gl. sl. F**).
3) Ostale dele očistite v topli vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje. Vse dele sperite s čisto vodo, da na njih ni nobenih ostankov sredstva za pomivanje. Vse dele dobro osušite (**gl. sl. F**).

ⓘ Opomba

- ►  Po želji pa lahko vse dele, razen bloka motorja **(3)**, očistite v pomivalnem stroju. Te dele po možnosti položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja. Pazite, da se deli ne zataknejo.

4) Po čiščenju tesnilni obroč **(6)** znova potisnite na rob pokrova **(5)**. Pazite na to, da se ploska stran tesnilnega obroča **(6)** povsem prilega pokrovu **(5)**.
5) Nataknite majhen gumijasti obroček znova na zgornji konec držala rezila **(7)**.

Napravo lahko zdaj znova sestavite.

10. Shranjevanje

■ Očiščeno napravo shranite na čistem in suhem kraju brez prahu.

11. Odstranjevanje med odpadke



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odložiti na določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbrišite vse osebne podatke.

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Embalažo zavrzite na okolju prijazen način.

12. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

13. Pooblaščeni serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 516804_2510

14. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec
Lidl Slovenija d. o. o. k. d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

15. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na **www.kompernass.com**.

Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

Opomba

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 516804_2510.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

Obsah

1. Použití v souladu s určením **26**

2. Rozsah dodávky **26**

3. Popis přístroje **26**

4. Použitá výstražná upozornění a symboly **26**

5. Technické údaje **27**

6. Bezpečnostní pokyny **27**

7. Před prvním uvedením do provozu **29**

8. Obsluha **29**

8.1. Rozmělňování/emulgování 29

9. Čištění a údržba **30**

10. Skladování **30**

11. Likvidace **30**

12. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH **30**

12.1. Servis 31

12.2. Dovozce 31

13. Objednávání náhradních dílů **31**

1. Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výlučně k rozmělňování potravin v malých množstvích nebo ke šlehání šlehačky a emulgaci kapalin. Tento přístroj je určen výlučně pro použití v soukromé domácnosti. Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod, nebo dokonce k újmě na zdraví osob. Za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo vzniklé nesprávnou obsluhou se nepřebírá ručení.

2. Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- univerzální drtič
- držák nože s nožem
- emulgační kotouč
- protiskluzový kroužek
- návod k obsluze

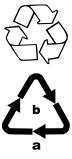
3. Popis přístroje

1 tlačítko rychlosti - stupeň II
2 tlačítko rychlosti - stupeň I
3 motorový blok
4 úchytka držáku nože
5 víko
6 těsnicí kroužek
7 držák nože
8 nůž
9 mísa
10 vodicí osa
11 protiskluzový kroužek
12 emulgační kotouč
13 aretace

4. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	**NEBEZPEČÍ!** Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	**VÝSTRAHA!** Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	**OPATRNĚ!** Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	**POZOR!** Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	**Upozornění:** Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	**Přečtěte si návod.** Před použitím výrobku dbejte všech provozních a bezpečnostních pokynů. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním všechny podklady.
	Střídavý proud/napětí
	Třída ochrany II: ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací.
	Neponořujte do vody!
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

CE	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

5. Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
Příkon ve vypnutém stavu	0,0 W
Třída ochrany	II 
Doba nepřetržitého provozu	30 sekund při práci s nožem **(8)** 2 minuty při práci s emulgačním kotoučem **(12)**
Kapacita mísy **(9)**	1200 ml
Max. plnicí množství	potraviny/tekutiny až po značku 500 ml 

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout tak dlouho, dokud se motor neochladí.

6. Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Přístroj zapojujte výhradně do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musíte přístroj před dalším použitím nechat opravit kvalifikovaným personálem. Skříň motorového bloku nesmíte otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.

- Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze až když vytáhnete síťovou zástrčku ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.
-  Motorový blok nesmíte v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- Buďte opatrní při vyprazdňování mísy! Nůž je velmi ostrý!
- Buďte opatrní při čištění přístroje! Nůž je velmi ostrý!
- Přístroj bez dohledu a před složením, rozebráním nebo čištěním se musí vždy odpojit od sítě.
- Přístroj nesmí používat děti.
- Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět složte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí zranění!
- Než sejmete motorový blok počkejte, než se nůž zastaví.
- Nezasahujte nikdy do ještě rotujícího nože! Nebezpečí zranění!

ⓘ POZOR - POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE!

- Přístroj nesmíte nechat běžet déle než 2 minuty. Poté jej nechte vychladnout.
- Nepoužívejte přístroj ke zpracování vařících nebo horkých potravin.
- Nepoužívejte přístroj k rozmělňování kostí, kávových zrn, obilí, muškátových oříšků nebo mražených potravin.Výjimkou jsou kostky ledu.
- Dodržujte množství naplnění uvedená v tabulce v kapitole **8.1. Rozmělňování/ emulgování**. V opačném případě hrozí nebezpečí znečištění přetékajícími naplněnými potravinami.
- Motorový blok nesmíte umývat v myčce nádobí, tím by se poškodil.
- Nikdy neprovozujte přístroj naprázdno.

- Především tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca 2 cm). V opačném případě může dojít k zablokování motoru.
  V případě tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. Za tímto účelem několikrát krátce stiskněte příslušné tlačítko rychlosti **(1)**/**(2)**.
- V případě, že se nůž **(8)** otáčí jen ztěžka nebo se vůbec neotáčí, ihned pusťte tlačítko rychlosti a vytáhněte zástrčku. Zkontrolujte, zda nůž neuvázl v příliš tvrdých/tuhých potravinách a případně jej uvolněte. Jinak se motor může přehrát.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

7. Před prvním uvedením do provozu

Před prvním uvedením do provozu přístroj vyčistěte podle popisu v kapitole **9. Čištění a údržba**.

8. Obsluha

8.1. Rozmělňování/emulgování

- Nakrájejte pevné potraviny na kousky velké cca 2 cm.
- Odstraňte stopky a stonky bylin.
- U ořechů, např. vlašských ořechů, odstraňte skořápku.
- Odstraňte kosti, kůži a šlachy z masa.
- Přístroj sestavte, jak je zobrazeno na **obrázcích A**, **B a C**.
- Zvolte rychlostní stupeň podle surovin. Potraviny určené k naplnění vložte do mixovací nádoby **(9)**.
  Pro optimální výsledky doporučujeme následující maximální množství náplně:

Potravina	Množství naplnění	Doba zpracování	Rychlost
česnek	50 g	pulzující cca 5 x 1 s	Stupeň II
cibule	150 g	pulzující cca 5-10 x 1 s	Stupeň I
mrkev	200 g	2 x 5 s	Stupeň I
mandle	200 g	nahrubo: 1 x 5 s středně: 1 x 10 s najemno: 3 x 10 s	Stupeň II
maso (nakrájené na kostky 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	Stupeň II
kostky ledu	100 g*	pulzující hrubé 10 x 1 s jemné 20 x 1 s	Stupeň II
Časy a množství, uvedené v této tabulce, jsou orientační hodnoty a mohou se lišit v závislosti na povaze zpracovávaných potravin!			
*Při množství náplně 100 g se kostky ledu rozdrtí co nejlépe. Kostky ledu však můžete naplnit až po značku 500 ml. Drcený led pak bude trochu méně stejnoměrný.			

- Dodržujte **obrázek D**.

Pomocí emulgačního nástavce **(12)** (**viz obr. A**) můžete tento přístroj používat také ke šlehání šlehačky (min. 200 ml, max. 400 ml).

Upozornění

- Chcete-li ušlehat šlehačku, měla by šlehačka být před šleháním dobře vychlazená (max. 8 °C / teplota v chladničce).
- U šlehačky o 200 ml doporučujeme dobu šlehání cca 30 - 40 sekund při stupni rychlosti I **(2)**.
- U šlehačky o 400 ml doporučujeme dobu šlehání cca 40 sekund při stupni rychlosti I **(2)**.
- Podle množství nebo z důvodu různých vlivů, např. obsahu tuku ve šlehačce nebo venkovní teploty, se doba šlehání může lišit! Během šlehání do tuha sledujte šlehačku a přizpůsobte dobu šlehání svým požadavkům.

9. Čištění a údržba

1) Vytáhněte síťovou zástrčku a rozložte přístroj pro čištění (**viz obr. E a F**).
2) Motorový blok **(3)** otřete vlhkým hadrem. Pokud je to nutné, přidejte na hadřík trochu jemného čisticího prostředku. Přístroj následně otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku (**viz obr. F**).
3) Zbylé díly umyjte v teplé vodě, do níž přidáte jemný mycí prostředek. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou, aby na nich nezůstaly zbytky mycího prostředku. Všechny díly dobře osušte (**viz obr. F**).

Upozornění

-  Alternativně můžete všechny díly, kromě motorového bloku **(3)**, umýt v myčce na nádobí. Pokud je to možné, umístěte díly do horního koše myčky nádobí. Dbejte na to, aby díly nebyly zaklíněny.

4) Po vyčištění nasuňte těsnicí kroužek **(6)** zpět na límec víka **(5)**. Dbejte na to, aby plochá strana těsnicího kroužku **(6)** doléhala na plocho k víku **(5)**.
5) Nasaďte malý pryžový kroužek zpět na horní konec držáku nože **(7)**.

Nyní můžete přístroj znovu smontovat.

10. Skladování

- Vyčištěný přístroj skladujte na suchém a bezprašném místě.

11. Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

12. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 516804_2510 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

12.1. Servis

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 516804_2510

12.2. Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

13. Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.

Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

Upozornění

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 516804_2510.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Obsah

1. Používanie podľa určenia **34**

2. Rozsah dodávky **34**

3. Opis prístroja **34**

4. Použité výstražné upozornenia a symboly **34**

5. Technické údaje **35**

6. Bezpečnostné pokyny **35**

7. Pred prvým použitím **37**

8. Obsluha **37**

8.1. Rozomletie/Emulgovanie 37

9. Čistenie a údržba **38**

10. Skladovanie **38**

11. Likvidácia **38**

12. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH **38**

12.1. Servis 39

12.2. Dovozca 39

13. Objednávanie náhradných dielov **39**

1. Používanie podľa určenia

Tento prístroj je určený výlučne na rozomletie malých množstiev potravín alebo na šľahanie šľahačky a emulgovanie tekutín. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. K tomu patrí tiež dodržiavanie všetkých informácií, uvedených v tomto návode na obsluhu, predovšetkým bezpečnostných pokynov. Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca poranenia osôb. Nepreberá sa žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením.

2. Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Multifunkčný krájač
- Držiak noža s nožom
- Emulgačný kotúč
- Protišmykový krúžok
- Návod na obsluhu

3. Opis prístroja

1 Tlačidlo rýchlosti - stupeň II
2 Tlačidlo rýchlosti - stupeň I
3 Blok motora
4 Držiak noža - objímka
5 Kryt
6 Tesniaci krúžok
7 Držiak noža
8 Nôž
9 Misa
10 Vodiaca os
11 Protišmykový krúžok
12 Emulgačný kotúč
13 Aretácia

4. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	**NEBEZPEČENSTVO!** Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	**VÝSTRAHA!** Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	**OPATRNE!** Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	**POZOR!** Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	**Upozornenie:** Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	**Prečítajte si návod.** Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii.
	Neponárať do vody!
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.

CE	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

5. Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V ~ , 50/60 Hz
Menovitý výkon	500 W
Príkon vo vypnutom stave	0,0 W
Trieda ochrany	II ⧈
Doba KP	30 sekúnd pri práci s nožom **(8)** 2 minúty pri práci s emulgačným kotúčom **(12)**
Kapacita misy **(9)**	1200 ml
Max. plniace množstvo	Potraviny/Tekutiny až po značku 500 ml

Doba KP

Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, že by sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, dokiaľ motor nevychladne.

6. Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Prístroj zapájajte len do elektrickej zásuvky s napätím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz, inštalovanej podľa predpisov.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a položte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť, ani sa oňho potknúť.
- Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku.
  Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
- Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom. Teleso bloku motora nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.

- Po použití prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je prístroj úplne odpojený od prúdu.
-  Blok motora nesmiete v žiadnom prípade ponárať do tekutín a do telesa bloku motora sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely popísané v tomto návode.
- Pri vyprázdňovaní misy postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Pri čistení prístroja postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, rozobratím alebo čistením musí vždy odpojiť od siete.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení prístroj opäť zložte, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Nôž uchovávajte neprístupne deťom.
- Nikdy nevyberajte potraviny z misy, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- Skôr než odoberiete blok motora počkajte, dokiaľ sa nôž celkom nezastaví.
- Nikdy nesiahajte do priestoru, v ktorom sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!

ⓘ POZOR – POŠKODENIA PRÍSTROJA!

- Prístroj nesmiete nechať bežať dlhšie ako 2 minúty. Potom ho nechajte vychladnúť.
- Nepoužívajte prístroj na spracovanie vriacich alebo horúcich potravín.
- Nepoužívajte prístroj na mletie kostí, kávových zŕn, obilia, muškátových orieškov alebo zmrazených potravín. Výnimkou z toho sú kocky ľadu.

- Dodržiavajte tabuľku týkajúcu sa množstiev naplnenia v kapitole **8.1. Rozomletie/ Emulgovanie**. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo znečistenia v dôsledku vytečenia obsahu.
- Blok motora nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa tým poškodiť.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte v prázdnom stave.
- Zvlášť tvrdé potraviny sa pred spracovaním musia nakrájať na menšie kúsky (cca 2 cm). Inak sa môže motor zablokovať.
  V prípade tvrdých potravín zvoľte pulzujúce spracovanie. Na tento účel viackrát stlačte krátko príslušné tlačidlo rýchlosti **(1)**/**(2)**.
- Pokiaľ sa nôž **(8)** otáča len so zasekávaním alebo sa vôbec neotáča, uvoľnite ihneď tlačidlo rýchlosti a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či nôž nie je zaseknutý v príliš tvrdých/tuhých potravinách a uvoľnite ich. V opačnom prípade sa motor môže prehriať.

ⓘ UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

7. Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedené v kapitole **9. Čistenie a údržba**.

8. Obsluha

8.1. Rozomletie/Emulgovanie

- Nakrájajte pevné potraviny na cca 2 cm veľké kusy.
- Odstráňte stonky a stopky byliniek.
- V prípade orieškov, ako napr. orechov, odstráňte škrupinu.
- Z mäsa odstráňte kosti, kožu a šľachy.
- Zložte prístroj podľa **obrázkov A**, **B a C**.
- Zvoľte stupeň rýchlosti podľa prísad. Dajte potraviny na plnenie do misy **(9)**.
  Pre optimálne výsledky odporúčame nasledujúce plniace množstvá:

Potraviny	Množstvo na plnenie	Doba spracovania	Rýchlosť
Cesnak	50 g	pulzujúci cca 5 x 1 sek.	Stupeň II
Cibule	150 g	pulzujúci cca 5-10 x 1 sek.	Stupeň I
Mrkvy	200 g	2 x 5 sek.	Stupeň I
Mandle	200 g	nahrubo: 1 x 5 s stredne: 1 x 10 s najemno: 3 x 10 s	Stupeň II
Mäso (nakrájané na kocky 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek.	Stupeň II
Kocky ľadu	100 g*	pulzujúci nahrubo 10 x 1 sek. jemno 20 x 1 sek.	Stupeň II
Časy a množstvá uvedené v tejto tabuľke sú smernými hodnotami a môžu sa líšiť v závislosti od vlastnosti spracovávaných potravín!			
*Pri plniacom množstve 100 g sa ľadové kocky čo najlepšie rozdrvia. Ľadové kocky môžete avšak tiež naplniť po značku 500 ml. Rozdrvený ľad bude potom trochu nerovnomernejší.			

- Sledujte **obrázok D**.

Pomocou emulgačného kotúča **(12)** (**pozri obr. A**) môžete týmto prístrojom šľahať tiež šľahačku (min. 200 ml, max. 400 ml).

Upozornenie

- Aby sa šľahačka dala vyšľahať, mala by byť pred vyšľahaním natuho dobre vychladená (max. 8 °C/pri teplote chladničky).
- Pri 200 ml šľahačky odporúčame čas šľahania cca 30 – 40 sekúnd na rýchlostnom stupni I **(2)**.
- Pri 400 ml smotany odporúčame dobu šľahania cca 40 sekúnd na rýchlostnom stupni I **(2)**.
- Doba šlahania sa však môže líšiť, v závislosti od množstva a rôznych vplyvov, ako napr obsah tuku šľahačky alebo vonkajšia teplota. Počas tuhého šľahania šľahačku sledujte a dobu šľahania prispôsobte vašim potrebám.

9. Čistenie a údržba

1) Vytiahnite sieťovú zástrčku a rozoberte prístroj na čistenie (**pozri obr. E a F**).
2) Blok motora **(3)** utrite vlhkou utierkou. V prípade potreby pridajte trochu jemného umývacieho prostriedku. Utrite už len vlhkou utierkou, namočenou do čistej vody tak, aby ste odstránili zvyšky umývacieho prostriedku (**pozri obr. F**).
3) Zvyšné diely umyte v teplej vode a pridajte trocha jemného umývacieho prostriedku. Všetky diely opláchnite čistou vodou tak, aby na nich nezostali zachytené žiadne zvyšky umývacieho prostriedku. Všetky diely dobre vysušte (**pozri obr. F**).

Upozornenie

-  Alternatívne môžete všetky diely, okrem bloku motora **(3)**, umyť v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu. Dajte pozor, aby diely neboli zovreté.

4) Po vyčistení posuňte tesniaci krúžok **(6)** znovu späť na nákružok krytu **(5)**.
   Dbajte na to, aby plochá strana tesniaceho krúžku **(6)** dosadala rovno na kryt **(5)**.
5) Nasuňte malý gumený krúžok späť na horný koniec držiaka noža **(7)**.

Teraz môžete zariadenie znovu zmontovať.

10. Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom a neprašnom mieste.

11. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

12. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 516804_2510 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo ***e-mailom***.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

12.1. Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 152835
(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 516804_2510

12.2. Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

13. Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.

Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 516804_2510.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Sadržaj

1. Namjenska uporaba **42**

2. Opseg isporuke **42**

3. Opis uređaja **42**

4. Korištena upozorenja i simboli **42**

5. Tehnički podaci **43**

6. Sigurnosne napomene **43**

7. Prije prve uporabe **45**

8. Rukovanje **45**

8.1. Usitnjavanje / emulgiranje. 45

9. Čišćenje i održavanje **46**

10. Skladištenje **46**

11. Zbrinjavanje **46**

12. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH **46**

12.1. Servis 47

12.2. Proizvođač. 47

13. Naručivanje rezervnih dijelova **47**

1. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za usitnjavanje namirnica u manjim količinama ili za tučenje vrhnja i emulgiranje tekućina. Ovaj uređaj je predviđen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Svaki drugi način uporabe smatra se nenamjenskim i može dovesti do štete na imovini, a čak i zdravstvenih problema. Proizvođač ne odgovara za štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja.

2. Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Višenamjenska sjeckalica
- Držač noža s oštricom
- Ploča za emulgiranje
- Protuklizni prsten
- Upute za uporabu

3. Opis uređaja

1 Tipka za odabir brzine - stupanj II
2 Tipka za odabir brzine - stupanj I
3 Blok motora
4 Prihvat držača noža
5 Poklopac
6 Brtveni prsten
7 Držač noža
8 Nož
9 Zdjela
10 Vodilica
11 Protuklizni prsten
12 Ploča za emulgiranje
13 Blokada

4. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	**OPASNOST!** Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	**UPOZORENJE!** Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	**OPREZ!** Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	**POZOR!** Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	**Napomena:** Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	**Pročitajte upute.** Prije korištenja proizvoda pročitajte sve upute za uporabu i sve sigurnosne napomene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.
	Izmjenična struja / napon
	Razred zaštite II: Zaštita dvostrukom ili ojačanom izolacijom.
	Ne uranjajte u vodu!
	Može se prati u perilici posuđa.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva.

	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbija.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Nazivna snaga	500 W
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,0 W
Razred zaštite	II ⧈
Vrijeme KP	30 sekundi u slučaju rada s nožem **(8)** 2 minute u slučaju rada s pločom za emulgiranje **(12)**
Kapacitet zdjele **(9)**	1200 ml
Maks. količina punjenja	Namirnice/Tekućine do oznake 500 ml

Vrijeme KP

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

6. Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu mrežnog napona 220 - 240 V ~, s 50/60 Hz.
- Radi izbjegavanja opasnosti, oštećene mrežne utikače i kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce.
- U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, a nikada ne povlačite za kabel.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
- Ako su kabel za napajanje ili blok motora oštećeni, prije ponovne uporabe uređaj mora popraviti ovlašteni servis. Ne smijete otvarati kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- Uređaj odmah nakon uporabe odmah odvojite od strujne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvučen iz utičnice.

- Blok motora ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.
- **⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:**
  Mogućnost strujnog udara !
  Ne otvarati kućište proizvoda !

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama.
- Postupite oprezno prilikom pražnjenja posude! Nož je vrlo oštar!
- Postupajte oprezno prilikom čišćenja uređaja! Nož je vrlo oštar!
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti zbog načina rukovanja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Tijekom rada s izrazito oštrim nožem postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem. Nož držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele dok se nož još okreće. Opasnost od ozljeda!
- Pričekajte da se nož zaustavi prije skidanja bloka s motorom.
- Nikada ne zahvaćajte u rotirajući nož! Opasnost od ozljeda!

(!) OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- Uređaj ne smijete pogoniti dulje od 2 minute. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.
- Uređaj ne koristite da biste prerađivali ključajuće ili vruće namirnice.
- Uređaj ne koristite da biste usitnjavali kosti, zrna kave, žitarice, muškatne oraščiće ili smrznute namirnice. Od toga su izuzete kocke leda.
- Pridržavajte se mjera u tablici s količinama punjenja u poglavlju **8.1. Usitnjavanje / emulgiranje**. U protivnom postoji opasnost od prljanja zbog istjecanja punjenja.
- Blok s motorom ne smije se prati u perilici posuđa. To će oštetiti uređaj.
- Uređaj nikada ne koristite ako je prazan.

- Osobito tvrde namirnice prije obrade treba usitniti na manje komade (oko 2 cm). U protivnom se motor može blokirati.
  Za tvrđe namirnice odaberite pulsirajući način obrade. U tu svrhu više puta kratkotrajno pritisnite odgovarajuću tipku za odabir brzine **(1)**/**(2)**.
- Kada se nož **(8)** polako okreće ili se uopće ne okreće, odmah otpustite tipku za odabir brzine i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Provjerite je li nož zaglavljen uslijed pretvrdih ili žilavih namirnica, te ga odblokirajte. U protivnom može doći do pregrijavanja motora.

ⓘ NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

7. Prije prve uporabe

Prije prve uporabe uređaj očistite na način opisan u poglavlju **9. Čišćenje i održavanje**.

8. Rukovanje

8.1. Usitnjavanje / emulgiranje

- Narežite čvrste namirnice na komade veličine otprilike 2 cm.
- Odstranite stapke i peteljke bilja.
- Kod orašastih plodova, npr. oraha, uklonite ljusku.
- Skinite kosti, kožu i tetive s mesa.
- Sastavite uređaj kao što je prikazano na **slikama A**, **B i C**.
- Odaberite stupanj brzine prema sastojcima. Sadržaj stavite u zdjelu **(9)**.
  Za optimalne rezultate preporučujemo sljedeće maksimalne količine punjenja:

Namirnica	Količina punjenja	Vrijeme obrade	Brzina
Češnjak	50 g	pulsirajuće oko 5 x 1 s	Stupanj II
Luk	150 g	pulsirajuće oko 5-10 x 1 s	Stupanj I
Mrkva	200 g	2 x 5 s	Stupanj I
Bademi	200 g	grubo: 1 x 5 s srednje: 1 x 10 s fino: 3 x 10 s	Stupanj II
Meso (isjeckano na kockice 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	Stupanj II
Kockice leda	100 g*	pulsirajuće grubo 10 x 1 s fino 20 x 1 s	Stupanj II
Navedena vremena i navedene količine u ovoj tablici predstavljaju orijentacijske vrijednosti i mogu odstupati ovisno o svojstvima namirnica koje se obrađuju!			
*Kockice leda najbolje će se usitniti pri količini punjenja od 100 g. Međutim, kockice leda možete napuniti do oznake od 500 ml. Usitnjeni led će u tom slučaju biti nešto neravnomjerniji.			

- Slijedite **Sliku D**.

S nastavkom za emulgiranje **(12)** (**vidi sliku A**) ovim uređajem možete tući i vrhnje (min. 200 ml, maks. 400 ml).

Napomena

- Za tučenje vrhnja treba ga prije tučenja dobro ohladiti (maks. 8 °C/temperatura hladnjaka).
- Preporučujemo za 200 ml tučenog vrhnja vrijeme tučenja od približno 30 do 40 sekundi na stupnju brzine I **(2)**.
- Za 400 ml tučenog vrhnja preporučujemo vrijeme tučenja od približno 40 sekundi na stupnju brzine I **(2)**.
- Vrijeme tučenja ovisi o količini i raznim utjecajima, npr. sadržaju masnoće tučenog vrhnja ili vanjskoj temperaturi! Promatrajte vrhnje tijekom tučenja i pazite da vrijeme tučenja odgovara vašim potrebama.

9. Čišćenje i održavanje

1) Isključite mrežni kabel i rastavite uređaj radi čišćenja (**vidi slike E i F**).
2) Očistite blok motora **(3)** vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga ga prebrišite krpom navlaženom samo čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za pranje posuđa (**vidi sliku F**).
3) Očistite ostale dijelove u toploj vodi i dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove isperite čistom vodom tako da ne bude ostataka sredstva za pranje posuđa. Sve dijelove dobro osušite (**vidi sliku F**).

Napomena

-  Alternativno, sve dijelove osim bloka motora **(3)** možete prati u perilici posuđa. Dijelove po mogućnosti stavite u gornju košaru perilice posuđa. Pazite da se ne zaglave.

4) Nakon čišćenja gurnite brtveni prsten **(6)** ponovno na rub poklopca **(5)**. Pazite da ravna strana brtvenog prstena **(6)** ravno naliježe na poklopcu **(5)**.
5) Nataknite mali gumeni prsten ponovno na gornji kraj držača noža **(7)**.

Sada ponovno možete sastaviti uređaj.

10. Skladištenje

- Očišćeni uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

11. Zbrinjavanje



Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrišite sve osobne podatke.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

12. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka
Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva
Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva
Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 516804_2510 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

12.1. Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 223223 (besplatno
iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)
E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 516804_2510

12.2. Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

13. Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na **www.kompernass.com**.

Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

Napomena

- Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN) 516804_2510.
- Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Sadržaj

1. Namenska upotreba **50**

2. Obim isporuke **50**

3. Opis aparata **50**

4. Korišćene napomene upozorenja i simboli **50**

5. Tehnički podaci **51**

6. Bezbednosne napomene **51**

7. Pre prvog puštanja u rad **53**

8. Rukovanje **53**

8.1. Seckanje/emulgovanje 53

9. Čišćenje i nega **53**

10. Čuvanje **53**

11. Odlaganje **54**

12. Servis **54**

13. Garancija i garantni list **54**

14. Poručivanje rezervnih delova **55**

1. Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za seckanje namirnica u malim količinama ili za mućenje šlaga i emulgovanje tečnosti. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu. Svaka druga upotreba važi kao nenamenska i može da dovede do materijalnih šteta ili čak i do telesnih povreda. Ne preuzimaju se odgovornosti za oštećenja nastala usled nenamenske upotrebe.

2. Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Višenamenska seckalica
- Držač noža sa nožem
- Ploča za emulzije
- Protivklizni prsten
- Uputstvo za upotrebu

3. Opis aparata

1 Taster brzine - stepen II
2 Taster brzine - stepen I
3 Blok motora
4 Prihvat držača noža
5 Poklopac
6 Zaptivni prsten
7 Držač noža
8 Nož
9 Činija
10 Vodeća osovina
11 Protivklizni prsten
12 Ploča za emulzije
13 Blokada

4. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenjivo):

	**OPASNOST!** Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	**UPOZORENJE!** Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	**OPREZ!** Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	**PAŽNJA!** Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	**Napomena:** Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	**Pročitajte uputstvo.** Pre korišćenja proizvoda obratite pažnju na sve napomene vezano za rukovanje i bezbednost. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Klasa zaštite II: Zaštita dvostrukom ili pojačanom izolacijom.
	Ne potapajte u vodu!
	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa.
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve važećih evropskih i nacionalnih direktiva.
	Ne odlažite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.

 	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.
	Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ , 50/60 Hz
Nazivna snaga	500 W
Ulazna snaga u isključenom stanju	0,0 W
Klasa zaštite	II 
Vreme kratkotrajnog rada	30 sekundi prilikom rada nožem **(8)** 2 minute prilikom rada pločom za emulzije **(12)**
Zapremina činije **(9)**	1200 ml
Maks. količina punjenja	Namirnice/Tečnosti do oznake 500 ml 

Vreme kratkokrajnog rada

KR-vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KR-vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

6. Bezbednosne napomene

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu, sa mrežnim naponom od 220 - 240 V ~ sa 50/60 Hz.
- Ako se oštećen mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz mrežne utičnice, ne povlačite ga za sami kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- Aparat ne smete da izlažete tečnostima i da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.
- Ako su električni kabl ili blok motora oštećeni, aparat morate da date stručnom osoblju na popravku, pre nego što ga ponovo koristite. Ne smete da otvarate kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- Odmah nakon upotrebe, odvojite aparat od električne mreže. Aparat je potpuno bez napona samo kada izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Nipošto ne potapajte blok motora u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište bloka motora.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.

- Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu.
- Budite oprezni prilikom pražnjenja činije! Nož je vrlo oštar!
- Budite oprezni prilikom čišćenja aparata! Nož je vrlo oštar!
- Aparat mora da bude uvek odvojen od mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- Prilikom rukovanja izuzetno oštrim noževima, postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja, da se ne biste povredili nezaštićenim nožem. Držite nož van domašaja dece.
- Nikada ne vadite namirnice iz činije, dok se nož još okreće. Opasnost od povreda!
- Sačekajte da se nož zaustavi pre nego što uklonite blok motora.
- Nikada ne dodirujte nož koji se još okreće! Opasnost od povreda!

ⓘ PAŽNJA - OŠTEĆENJE APARATA!

- Ne smete pustiti aparat da radi duže od 2 minuta. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.
- Ne koristite aparat, da bi u njemu obrađivali ključale ili vruće namirnice.
- Ne koristite aparat, da bi u njemu seckali kosti, kafu u zrnu, žitarice, muškatne oraščiće ili smrznute namirnice. Izuzeci su kocke leda.
- Obratite pažnju na tabelu sa količinama punjenja u poglavlju **8.1. Seckanje/emulgovanje**. U suprotnom, postoji opasnost od zaprljanja usled curenja namirnica iz činije.
- Blok motora ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.
- Nikada ne koristite aparat kada je prazan.
- Posebno tvrde namirnice moraju pre obrade da se iseku na manje komade (na oko 2 cm). U suprotnom, može da dođe do blokade motora.
  Izaberite pulsirajući način obrade kod tvrdih namirnica. U tu svrhu, kratko pritisnite odgovarajući taster brzine **(1)**/**(2)** više puta zaredom.
- Ukoliko se nož **(8)** otežano okreće ili se uopšte ne okreće, odmah pustite taster brzine i izvucite mrežni utikač. Prekontrolišite da li je nož zaglavljen usled tvrdih/žilavih namirnica i skinite ih. U suprotnom, motor može da se pregreje.

ⓘ NAPOMENA

- Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

7. Pre prvog puštanja u rad

Pre prvog puštanja u rad, očistite aparat kao što je opisano u poglavlju **9. Čišćenje i nega**.

8. Rukovanje

8.1. Seckanje/emulgovanje

- Isecite čvrste namirnice na komade veličine oko 2 cm.
- Uklonite stabljike i peteljke sa bilja.
- Uklonite ljusku sa jezgrastog voća, npr. oraha.
- Uklonite kosti, kožu i žile sa mesa.
- Sastavite aparat, kao što je prikazano na **slikama A**, **B i C**.
- Izaberite stepen brzine u skladu sa sastojcima. Stavite namirnice u činiju **(9)**.
  Za optimalne rezultate preporučujemo sledeće maksimalne količine punjenja:

Namirnice	Količina punjenja	Vreme obrade	Brzina
Beli luk	50 g	pulsirajuće oko 5 x 1 s	Stepen II
Crni luk	150 g	pulsirajuće oko 5-10 x 1 s	Stepen I
Šargarepa	200 g	2 x 5 s	Stepen I
Bademi	200 g	grubo: 1 x 5 s srednje: 1 x 10 s sitno: 3 x 10 s	Stepen II
Meso (u kockama 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	Stepen II
Kocke leda	100 g*	pulsirajuće grubo 10 x 1 s sitno 20 x 1 s	Stepen II
Navedena vremena i količine u ovoj tabeli su približne vrednosti i oni mogu da variraju, u zavisnosti od svojstva obrađenih namirnica!			
*Sa količinom punjenja od 100 g, kocke leda će biti usitnjene na najbolji mogući način. Međutim, kocke leda možete da sipate i do oznake za 500 ml. Usitnjen led tada neće biti tako ravnomeran.			

- Obratite pažnju na **sliku D**.

Uz pomoć ploče za emulzije **(12)** (**pogledajte sliku A**), ovim aparatom možete i da umutite šlag (min. 200 ml, max. 400 ml).

ⓘ Napomena

- Da biste umutili šlag, on treba da bude dobro ohlađen pre mućenja (maks. 8°C / temperatura frižidera).
- Za 200 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 - 40 sekundi pri stepenu brzine I **(2)**.
- Za 400 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 40 sekundi pri stepenu brzine I **(2)**.
- Vreme mućenja može da varira u zavisnosti od količine i različitih uticaja, kao npr. sadržaja masnoće slatke pavlake ili spoljne temperature! Posmatrajte šlag za vreme mućenja i prilagodite vreme mućenja Vašim potrebama.

9. Čišćenje i nega

1) Izvucite mrežni utikač i rastavite aparat da biste ga očistili (**pogledajte slike E i F**).
2) Očistite blok motora **(3)** vlažnom krpom. Stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu, ako je potrebno. Zatim obrišite blok motora krpom koja je navlažena samo čistom vodom, tako da budu uklonjeni svi ostaci deterdženta za pranje posuđa (**pogledajte sliku F**).
3) Operite ostale delove u toploj vodi i dodajte blagi deterdžent za pranje posuđa. Zatim isperite sve delove čistom vodom, tako da na posuđu ne ostanu ostaci deterdženta za pranje. Dobro osušite sve delove (**pogledajte sliku F**).

ⓘ Napomena

-  Druga mogućnost je da operete sve delove, osim bloka motora **(3)**, u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa. Vodite računa da se delovi ne zaglave.

4) Nakon čišćenja, ponovo navucite zaptivni prsten **(6)** na vezicu poklopca **(5)**. Vodite računa da pljosnata strana zaptivnog prstena **(6)** ravno naleže na poklopcu **(5)**.
5) Ponovo nataknite mali gumeni prsten na gornji kraj držača noža **(7)**.

Zatim možete ponovo da sastavite aparat.

10. Čuvanje

- Čuvajte očišćen aparat na suvom mestu, bez prašine.

11. Odlaganje



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

12. Servis

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

13. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Višenamenska seckalica
Model:	SMZC 500 E1
IAN / Serijski broj:	516804_2510
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA, www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

14. Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet-stranici **www.kompernass.com**.

Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

Napomena

- Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru.
- Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 172022_8098.
- Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Содржина

1. Наменска употреба 58

2. Содржина на испораката 58

3. Опис на уредот 58

4. Предупредувања и симболи што се користат 58

5. Технички податоци 59

6. Безбедносна напомена 59

7. Пред првото пуштање во употреба 61

8. Ракување 61

8.1. Сечкање/Емулгирање 61

9. Чистење и нега 62

10. Складирање 62

11. Отстранување 62

12. Гаранција на Kompernass Handels GmbH 62

12.1. Услуга. 63

12.2. Увозник 63

13. Нарачување резервни делови 63

1. Наменска употреба

Овој уред е наменет исклучиво за сечкање мали количини храна или шлаг и емулгирање течности. Овој уред е наменет само за употреба во приватни домаќинства. Секоја друга употреба се смета за неправилна и може да доведе до материјална штета или дури и телесна повреда. Не се прифаќа никаква одговорност за штети настанати како резултат на неправилна употреба.

2. Содржина на испораката

Уредот доаѓа стандардно со следниве компоненти:

- Мултисецко
- Додаток за сечило со сечило
- Емулгирачки додаток
- Прстен против лизгање
- Упатство за употреба

3. Опис на уредот

1 Копче за брзина - ниво II
2 Копче за брзина - ниво I
3 Блок на моторот
4 Држач за сечила
5 Капак
6 Заптивен прстен
7 Додаток за сечило
8 Сечила
9 Сад за мешање
10 Водилка
11 Прстен против лизгање
12 Емулгирачки додаток
13 Заклучување

4. Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство, на пакувањето и на апаратот (ако е применливо):

	**ОПАСНОСТ!** Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.
	**ПРЕТПАЗЛИВО!** Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.
	**ВНИМАНИЕ!** Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува можна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	**Напомена:** Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на апаратот.
	**Прочитајте ги упатствата.** Пред да го користите производот, прочитајте ги сите упатства за работа и безбедност. Кога го предавате производот на трето лице, предајте ја целата документација.
	Наизменична струја/напон
	Класа на заштита II: Заштита преку двојна или зајакната изолација.
	Не потопувајте го во вода!
	Соодветно за чистење во машина за миење садови.
	Сите делови од овој апарат кои доаѓаат во контакт со храна се соодветни за храна.
	Овој производ ги исполнува барањата на важечките европски и национални директиви.

	Не фрлајте електрични апарати во домашен отпад!
	Отстранете го пакувањето на еколошки прифатлив начин.
	Пакување направено од рециклирачки материјали. Обрнете внимание на ознаките на материјалите за пакување при одвојување на отпадот: Означени се со кратенки (a) и бројки (б) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.
	Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

5. Технички податоци

Напон	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Номинална моќност	500 W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	0,0 W
Класа на заштита	II
Краткотрајна работа	30 секунди при работа со сечилата **(8)** 2 минути кога работите со емулгирачкиот додаток **(12)**
Капацитет на садот за мешање **(9)**	1200 ml
Употреблив волумен на садот за мешање	Храна/течности до ознаката од 500 ml

Краткотрајна работа

Времето за краткотрајна работа покажува колку долго уредот може да работи без прегревање на моторот и оштетување. По истекот на одреденото време за краткотрајна работа, уредот мора да се исклучи додека моторот не се олади.

6. Безбедносна напомена

⚠ ОПАСНОСТ! СТРУЕН УДАР

- Поврзувајте го уредот само на правилно инсталиран штекер со напон од 220 - 240 V ~, со 50/60 Hz.
- Ако кабелот за струја на уредот е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегнат опасности.
- Извлечете го приклучокот за струја од штекер ако има пречки во работата и пред да го чистите.
- Секогаш извлекувајте го кабелот за напојување од штекерот влечејќи го приклучокот, а не самиот кабел.
- Не виткајте го или не прекршувајте го кабелот за напојување и поставете го така што никој да не може да стапне на него или да се сопне од него.
- Не изложувајте го уредот на влага и не користете го на отворено. Доколку течност влезе во куќиштето на уредот, веднаш исклучете го уредот од штекерот и однесете го на поправка кај квалификуван персонал.
- Никогаш не допирајте ги уредот, кабелот за напојување или приклучокот со влажни раце.
- Доколку кабелот за напојување или блокот на моторот се оштетени, уредот мора да го поправи квалификуван персонал пред да го користите повторно. Не смеете да го отворате куќиштето на блокот на моторот. Во овој случај, безбедноста не е загарантирана и гаранцијата истекува.

- Исклучете го уредот од струја веднаш по употреба. Само кога ќе го извадите приклучокот за струја од штекерот, тој е целосно без струја.
-  Под никакви околности не треба да го потопувате блокот на моторот во течност или да дозволите каква било течност да навлезе во куќиштето на блокот на моторот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Пред да ги размените додатоците или дополнителните делови што се движат за време на работата, уредот мора да се исклучи од напојувањето.
- Не злоупотребувајте го уредот за други цели освен оние опишани во ова упатство.
- Бидете внимателни при празнење на садот за мешање! Сечилото е многу остро!
- Бидете внимателни при чистење на уредот! Сечилото е многу остро!
- Уредот мора да биде секогаш исклучен од електричната мрежа кога е без надзор и пред склопување, расклопување или чистење.
- Уредот не треба да го користат деца.
- Уредот и неговиот кабел за поврзување мора да се чуваат подалеку од дофат на деца.
- Овој уред може да го користат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и/или знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на уредот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
- На децата не им е дозволено да си играат со уредот.
- Децата мора да бидат под надзор за да се уверите дека не играат со уредот.
- Постои ризик од повреда при ракување со екстремно острото сечило. Склопете го уредот по употреба и по чистење за да избегнете повреда на изложеното сечило. Држете го сечилото подалеку од дофат на деца.
- Никогаш не вадете храна од садот за мешање додека сечилото сè уште ротира. Опасност од повреда!
- Почекајте сечилото да застане пред да го отстраните блокот на моторот.
- Никогаш не посегнувајте во сечило кое ротира!
  Опасност од повреда!

(!) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - ОШТЕТУВАЊЕ НА УРЕДИТЕ!

- Не смеете да го користите уредот подолго од 2 минути. Потоа оставете го да се излади.
- Не користете го уредот за обработка на врела или на топла храна.
- Не користете го уредот за мелење коски, зрна кафе, житарки, мускатно оревче или замрзната храна. Коцките мраз се исклучок.

- Погледнете ја табелата со количини на полнење во Поглавјето **8.1. Сечкање/ Емулгирање**.
  Во спротивно, постои ризик да протече содржината.
- Не смеете да го чистите блокот на моторот во машина за миење садови, бидејќи тоа ќе го оштети.
- Никогаш не вклучувајте го уредот кога е празен.
- Особено тврдата храна мора да се исече на помали парчиња (приближно 2 cm) пред обработката. Во спротивно, моторот може да се блокира.
  Изберете пулсирачки режим на обработка за тврда храна. За да го направите ова, кратко притиснете го соодветното копче за брзина неколку пати **(1)/(2)**.
- Ако сечилото **(8)** се врти само со запирање или воопшто не се врти, веднаш отпуштете го копчето за брзина и исклучете го кабелот за напојување. Проверете дали сечилото е заглавено заради претерано тврда храна и ослободете го. Во спротивно, моторот може да се прегрее.

ⓘ НАПОМЕНА

- Не е потребна интервенција од корисникот за префрлање на уредот на работа од 50 или 60 Hz. Производот се приспособува и за 50 и за 60 Hz.

7. Пред првото пуштање во употреба

Пред да го користите за прв пат, исчистете го уредот како што е опишано во Поглавјето **9. Чистење и нега**.

8. Ракување

8.1. Сечкање/Емулгирање

- Исечете ја цврстата храна на парчиња со големина од приближно 2 cm.
- Отстранете ги стеблата и дршките од билките.
- Отстранете ја лушпата од јаткастите плодови, на пример, оревите.
- Отстранете ги коските, кожата и тетивите од месото.
- Склопете го уредот како што е прикажано на **сликите A, B и C**.
- Изберете ниво на брзина според состојките. Ставете ја содржината во садот за мешање **(9)**.
  За оптимални резултати, ги препорачуваме следниве максимални количини на полнење:

Храна	Количина на полнење	Време на обработка	Брзина
Лук	50 g	Пулсирачки, приближно 5 x 1 сек.	Ниво II
Кромид	150 g	Пулсирачки, приближно 5-10 x 1 сек.	Ниво I
Моркови	200 g	2 x 5 сек.	Ниво I
Бадеми	200 g	крупно: 1 x 5 сек. средно: 1 x 10 сек. фино: 3 x 10 сек.	Ниво II
Месо (сечкано на коцки, 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 сек.	Ниво II
Коцки мраз	100 g*	Пулсирачки крупно 10 x 1 сек. фино 20 x 1 сек.	Ниво II
Времињата и количините дадени во оваа табела се насоки и можат да се разликуваат во зависност од природата на храната што се обработува!			
*Со количина на полнење од 100 g, коцките мраз се кршат што е можно потемелно. Меѓутоа, можете да додадете и коцки мраз до ознаката од 500 ml. Потоа кршениот мраз ќе биде донекаде нерамномерен.			

- Следете ја **сликата D**.

Со емулгирачкиот додаток **(12)** (**видете сл.** A) можете да матите и крем со овој уред (мин. 200 ml, макс. 400 ml).

Напомена

- За да се измати кремот, треба да се излади добро пред да се мати (макс. 8 °C/температура на фрижидер).
- Препорачуваме време на матење од приближно 30 - 40 секунди на брзина на ниво I **(2)** за 200 ml крем.
- За 400 ml крем, препорачуваме време на матење од приближно 40 секунди на брзина на ниво I.
- Заради количината и различни фактори, како што се содржината на маснотии во кремот или надворешната температура, времето на матење може да се разликува! Набљудувајте го кремот додека го матите и приспособете го времето на матење според вашите потреби.

9. Чистење и нега

1) Исклучете го кабелот за напојување и расклопете го уредот за чистење (**видете ги сликите E и F**).
2) Исчистете го блокот на моторот **(3)** со влажна крпа. Доколку е потребно, додајте умерен детергент на крпата. Избришете со крпа натопена во чиста вода за да ги отстраните сите остатоци од детергентот (**видете Сл. F**).
3) Исчистете ги преостанатите делови во топла вода и додајте умерен детергент за миење садови. Исплакнете ги сите делови со чиста вода за да не останат остатоци од детергентот. Темелно исушете ги сите делови (**видете Сл. F**).

Напомена

- Алтернативно, сите делови освен блокот на моторот **(3)**, можат да се чистат во машина за миење садови. Доколку е можно, ставете ги деловите во горната корпа на машината за миење садови. Внимавајте да не се заглават деловите.

4) По чистењето, вратете го заптивниот прстен **(6)** назад на прстенот на капакот **(5)**. Уверете се дека рамната страна на заптивниот прстен лежи рамно наспроти капакот.
5) Вратете го малиот гумен прстен на горниот крај од додатокот за сечило **(7)**.

Сега можете повторно да го составите уредот.

10. Складирање

- Чувајте го исчистениот уред на суво и место без прашина, подалеку од дофат на деца.

11. Отстранување

Симболот на пречкртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој апарат не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од неговиот работен век. Апаратот мора да се предаде на означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

Избришете ги сите лични податоци пред да го вратите апаратот.

Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.

Отстранете го пакувањето на еколошки начин.

12. Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 516804_2510 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.

12.1. Услуга

(MK) **Услуга за Северна Македонија**
Тел.: 0800 90698
E-пошта: kompernass@lidl.mk

IAN 516804_2510

12.2. Увозник

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ГЕРМАНИЈА
www.kompernass.com

13. Нарачување резервни делови

Резервните делови за овој производ можете да ги нарачате онлајн на **www.kompernass.com**.

Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

Напомена

- Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или преку е-пошта.
- Секогаш вклучете го бројот на артиклот (IAN) 516804_2510 во вашата нарачка.
- Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

Tabela e përmbajtjes

1. Përdorimi i synuar **66**

2. Objekti i dorëzimit **66**

3. Përshkrimi i pajisjes **66**

4. Paralajmërime dhe simbole të përdorura **66**

5. Të dhëna teknike **67**

6. Udhëzime sigurie **67**

7. Para përdorimit për herë të parë **69**

8. Operimi **69**

8.1. Grirja/Përzierja 69

9. Pastrimi dhe kujdesi **70**

10. Ruajtja **70**

11. Asgjësimi **70**

12. Garancia e Kompernaß Handels GmbH **70**

12.1. Shërbimi 71

12.2. Importuesi. 71

13. Porositja e pjesëve të këmbimit **71**

1. Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është projektuar vetëm për copëtimin e sasive të vogla të ushqimit ose për të rrahur kremin dhe për të përzier lëngje. Kjo pajisje është prodhuar vetëm për përdorim familjar. Çdo përdorim tjetër konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në dëmtime të pronës ose edhe lëndime personale. Nuk pranohet asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi jo i duhur.

2. Objekti i dorëzimit

Pajisja vjen standarde me përbërësit e mëposhtëm:

- Aparati multi-copëtues
- Pozicionimi i teheve me tehe
- Aksesori për përzierje
- Guarnicion kundër rrëshqitjes
- Udhëzime përdorimi

3. Përshkrimi i pajisjes

1 Butoni i shpejtësisë - Niveli II
2 Butoni i shpejtësisë - Niveli I
3 Njësia e motorit
4 Mbajtëse për tehet
5 Kapaku
6 Guarnicion izolues
7 Pozicionimi i teheve
8 Teh
9 Enë përzierjeje
10 Boshti udhëzues
11 Guarnicion kundër rrëshqitjes
12 Aksesori për përzierje
13 Mekanizëm kyçjeje

4. Paralajmërime dhe simbole të përdorura

Paralajmërimet dhe simbolet e mëposhtme përdoren në këtë manual, në paketim dhe në pajisje (sipas rastit):

	**RREZIK!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	**PARALAJMËRIM!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „PARALAJMËRIM“ tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	**KUJDES!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "KUJDES" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.
	**VINI RE!** Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "VINI RE" tregon një situatë të mundshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime të pronës.
	**Shënim:** Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	**Lexoni udhëzimet.** Para përdorimit të produktit, ju lutemi lexoni të gjitha udhëzimet e funksionimit dhe sigurisë. Kur ia kaloni produktin një pale të tretë, dorëzoni të gjitha dokumentet.
	Rryma/tensioni alternativ
	Klasa e mbrojtjes II: Mbrojtje përmes izolimit të dyfishtë ose të përforcuar.
	Mos e zhytni në ujë!
	Mund të lahet në lavastovilje.
	Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqimin.

CE	Ky produkt përmbush kërkesat e direktivave evropiane dhe kombëtare në fuqi.
	Mos e hidhni pajisjen elektrike në mbeturinat shtëpiake!
	Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Paketimi është bërë nga materiale të riciklueshme. Vini re etiketimin e materialeve të paketimit në ndarjen e mbeturinave: Këto karakterizohen nga shkurtesat (a) dhe shifrat (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1-7: Plastika, 20-22: Letër dhe karton, 80-98: Materiale të ndryshme.
	Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

5. Të dhëna teknike

Tensioni i rrjetit	220-240 V ~, 50/60 Hz
Fuqia e vlerësuar	500 W
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur	0,0 W
Kategoria e mbrojtjes	II / ⧈
Koha KB	30 sekonda kur punoni me tehe **(8)** 2 minuta kur punoni me aksesorin për përzierje **(12)**
Kapaciteti i enës së përzierjes **(9)**	1200 ml
Vëllimi i përdorshëm i enës së përzierjes	Ushqim/lëngje deri në shenjën 500 ml

Koha KB

Koha KB (funksionimi afatshkurtër) tregon se për sa kohë një pajisje mund të funksionojë pa mbinxehje të motorit dhe pa u dëmtuar. Pas kohës së caktuar KB, pajisja duhet të fiket derisa motori të jetë ftohur.

6. Udhëzime sigurie

⚠ RREZIK! GODITJE ELEKTRIKE

- Vendosni pajisjen vetëm në një prizë të instaluar siç duhet me një tension prej 220 - 240 V ~, me 50/60 Hz.
- Nëse kablloja e lidhjes me rrjetin elektrik të kësaj pajisjeje dëmtohet, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose agjenti i tij i shërbimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rreziqet.
- Në rast të keqfunksionimeve dhe para pastrimit të pajisjes, hiqeni kabllon e energjisë nga priza kryesore.
- Hiqeni gjithmonë kabllon e energjisë nga priza duke tërhequr spinën, jo vetë kabllon.
- Mos e përkulni ose shtypni kabllon e energjisë dhe vendoseni në mënyrë që askush të mos shkelë mbi të ose të pengohet mbi të.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj lagështirës dhe mos e përdorni jashtë. Nëse lëngu futet në pjesën e jashtme të pajisjes, hiqeni menjëherë pajisjen nga priza dhe riparojeni nga një personel i kualifikuar.
- Mos e prekni kurrë pajisjen, kabllon e energjisë ose prizën me duar të lagura.
- Nëse kablloja e energjisë ose njësia e motorit është i dëmtuar, duhet ta riparoni pajisjen nga një personel i kualifikuar përpara se ta përdorni përsëri. Nuk duhet ta hapni kutinë e njësisë së motorit. Në këtë rast, nuk garantohet siguria dhe skadon garancia.

- Hiqeni pajisjen nga priza menjëherë pas përdorimit. Vetëm kur e hiqni kabllon e energjisë nga priza, ajo është plotësisht pa energji.
-  Në asnjë rrethanë nuk duhet ta zhytni njësinë e motorrit në lëng ose të lejoni që ndonjë lëng të hyjë në strehën e boshtit të motorit.

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Para se të zëvendësoni aksesorët ose pjesët shtesë që lëvizin gjatë funksionimit, pajisja duhet të fiket dhe të hiqet nga furnizimi me energji elektrike.
- Mos e keqpërdorni pajisjen për qëllime të tjera nga ato të përshkruara në këtë manual.
- Kini kujdes kur zbrazni enën e përzierjes! Tehu është shumë i mprehtë!
- Kini kujdes gjatë pastrimit të pajisjes! Tehu është shumë i mprehtë!
- Pajisja duhet të hiqet gjithmonë nga priza kur nuk është nën mbikëqyrje dhe para montimit, çmontimit ose pastrimit.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët.
- Pajisja dhe kablloja e saj lidhëse duhet të mbahen larg fëmijëve.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoje dhe/ose njohurish nëse ata janë mbikëqyrur ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Ekziston rreziku i lëndimit kur përdorni tehun jashtëzakonisht të mprehtë. Rimontoni pajisjen pas përdorimit dhe pastrimit për të shmangur lëndimin në tehun e ekspozuar. Mbajeni tehun larg fëmijëve.
- Mos e hiqni kurrë ushqimin nga ena e përzierjes ndërsa tehu është ende duke u rrotulluar. Rrezik lëndimi!
- Prisni derisa tehu të ndalet përpara se të hiqni njësinë e motorit.
- Mos e futni kurrë dorën brenda tehut që rrotullohet!
  Rrezik lëndimi!

(!) KUJDES - DËMTIM I PAJISJEVE!

- Nuk duhet ta përdorni pajisjen për më shumë se 2 minuta. Pastaj lëreni të ftohet.
- Mos e përdorni pajisjen për të përpunuar ushqime të ziera ose të nxehta.
- Mos e përdorni pajisjen për të grirë kocka, kokrra kafeje, drithëra, arrëmyshk ose ushqime të ngrira. Kubat e akullit janë një përjashtim.
- Shihni tabelën mbi sasitë e mbushjes në kapitullin **8.1. Grirja/Përzierja**. Përndryshe, ekziston rreziku i kontaminimit nga derdhja e përmbajtjes.
- Nuk duhet ta pastroni njësinë e motorit në lavastovilje, pasi kjo do ta dëmtojë atë.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen kur është bosh.

- Ushqimet shumë të forta duhet të priten në copa më të vogla para përgatitjes (rreth 2 cm). Përndryshe, boshti i motorrit mund të bllokohet.
  Zgjidhni përpunimin me kontroll për ushqime të forta. Për këtë, shtypni shkurt butonin e shpejtësisë disa herë me radhë **(1)/(2)**.
- Nëse tehu **(8)** rrotullohet vetëm ngadalë ose aspak, lëshojeni menjëherë butonin e shpejtësisë dhe shkëputeni kabllon e energjisë. Kontrolloni nëse tehu është bllokuar për shkak të ushqimit tepër të fortë/të fortë dhe lirojeni atë. Përndryshe, motori mund të nxehet shumë.

ⓘ SHËNIM

- Nuk kërkohet asnjë veprim nga përdoruesi për të konvertuar produktin midis 50 dhe 60 Hz. Produkti përshtatet me 50 dhe 60 Hz.

7. Para përdorimit për herë të parë

Pastroni pajisjen para përdorimit të parë siç përshkruhet në kapitullin **9. Pastrimi dhe kujdesi**.

8. Operimi

8.1. Grirja/Përzierja

- Pritini ushqimet e ngurta në copa me madhësi afërsisht 2 cm.
- Hiqni kërcejtë nga bimët medicinale.
- Hiqni lëvozhgën nga frutat e thata, p.sh. arrat.
- Hiqni kockat, lëkurën dhe tendinat nga mishi.
- Montoni pajisjen siç tregohet në **Figurat A**, **B dhe C**.
- Zgjidhni një nivel shpejtësie sipas përbërësve. Vendosni përbërësit në enën e përzierjes **(9)**.
  Për rezultate optimale, ne rekomandojmë nivelet maksimale të mbushjes si më poshtë:

Produkti ushqimor	Sasia e mbushjes	Koha e përpunimit	Shpejtësia
Hudhër	50 g	Pulson, afërsisht 5 x 1 sek.	Niveli II
Qepë	150 g	Pulson, afërsisht 5-10 x 1 sek.	Niveli I
Karrota	200 g	2 x 5 sek.	Niveli I
Bajame	200 g	trashë: 1 x 5 sek. mesatar: 1 x 10 sek. hollë: 3 x 10 sek.	Niveli II
Mish (i prerë në kubikë, 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek.	Niveli II
Kub akulli	100 g*	pulsues afërsisht 10 x 1 sek. mirë 20 x 1 sek.	Niveli II
Kohët dhe sasitë e dhëna në këtë tabelë janë udhëzime dhe mund të ndryshojnë në varësi të natyrës së ushqimit që përpunohet!			
*Me një sasi mbushjeje prej 100 g, kubet e akullit grimcohen sa më plotësisht të jetë e mundur. Megjithatë, mund të shtoni edhe kube akulli deri në 500 ml. Akulli i grimcuar do të jetë disi i pabarabartë.			

- Ndiqni **Figurën D**.

Me aksesorin për përzierje **(12)** (**shih Fig. A**) mund të rrihni edhe kremin me këtë pajisje (min. 200 ml, maks. 400 ml).

Shënim

- Për të rrahur kremin, duhet të ftohet mirë para se ta rrihni (maks. 8°C/temperatura e frigoriferit).
- Ne rekomandojmë një kohë rrahjeje prej afërsisht 30 - 40 sekondash për 200 ml krem në nivelin e shpejtësisë I **(2)**.
- Për 400 ml krem, ne rekomandojmë një kohë rrahjeje prej afërsisht 40 sekondash në nivelin e shpejtësisë I.
- Për shkak të sasisë dhe faktorëve të ndryshëm, siç është përmbajtja e yndyrës së kremit ose temperatura e jashtme, koha e rrahjes mund të ndryshojë! Shikoni kremin gjatë rrahjes dhe rregulloni kohën e rrahjes sipas nevojave tuaja.

9. Pastrimi dhe kujdesi

1) Hiqeni kabllon e energjisë dhe çmontoni pajisjen për ta pastruar (**shih Fig. E dhe F**).
2) Pastroni njësinë e motorit **(3)** me një leckë të lagur. Nëse është e nevojshme, shtoni një detergjent të butë në leckë për larjen e enëve. Fshijeni me një leckë të lagur vetëm me ujë të pastër për të hequr të gjitha gjurmët e detergjentit të enëve (**shih Fig. F**).
3) Pastroni pjesët e mbetura me ujë të ngrohtë dhe shtoni një detergjent të butë për larjen e enëve. Shpëlani të gjitha pjesët me ujë të pastër që të mos ngelin mbetje detergjenti. Thajini të gjitha pjesët plotësisht (**shih Fig. F**).

Shënim

-  Në mënyrë alternative, të gjitha pjesët përveç njësisë së motorrit **(3)**, mund të lahen në lavastovilje. Vendosni artikujt në shportën e sipërme të lavastoviljes, nëse është e mundur. Sigurohuni që pjesët të mos ngecin.

4) Pas pastrimit, rrëshqitni guarnicionin izolues **(6)** përsëri në perimetrin e kapakut **(5)**. Sigurohuni që ana e sheshtë e guarnicionit izolues të jetë e sheshtë kundër kapakut.
5) Vendosni përsëri guarnicionin e vogël izolues në pjesën e sipërme të pozicionimit të teheve **(7)**.

Tani mund ta rimontoni pajisjen.

10. Ruajtja

- Ruajeni pajisjen e pastruar në një vend të thatë dhe pa pluhur, larg fëmijëve.

11. Asgjësimi



Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme. Pajisja duhet të dorëzohet në pikat e caktuara të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose impiantet e asgjësimit të mbeturinave.

Ju lutemi fshini të gjitha të dhënat personale përpara se ta ktheni artikullin.

Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.

Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

12. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes. Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimbursojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës treviçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuara. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vleshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 516804_2510 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.
- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

12.1. Shërbimi

(MK) **Shërbimi në Maqedoninë e Veriut**
Tel.: 0800 90698
E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 516804_2510

12.2. Importuesi

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GJERMANI
www.kompernass.com

13. Porositja e pjesëve të këmbimit

Ju mund të porosisni pjesë këmbimi për këtë produkt në internet në **www.kompernass.com**.

Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent.
Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

Shënim

- Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- Gjithmonë përfshini numrin e artikullit (IAN) 516804_2510 kur bëni porosinë tuaj.
- Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

Cuprins

1. Utilizarea conform destinației **74**

2. Furnitura **74**

3. Descrierea aparatului **74**

4. Indicații de avertizare și simboluri utilizate **74**

5. Date tehnice **75**

6. Indicații de siguranță **75**

7. Înainte de prima punere în funcțiune **77**

8. Operarea **77**

8.1. Mărunțire/emulsionare 77

9. Curățarea și îngrijirea **78**

10. Depozitarea **78**

11. Eliminarea **78**

12. Garanția Kompernass Handels GmbH **78**

12.1. Service-ul 79

12.2. Importator. 79

13. Comandarea pieselor de schimb **79**

1. Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv mărunțirii alimentelor în cantități mici sau pentru preparat frișcă și emulsionării lichidelor. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația și poate conduce la pagube materiale sau vătămări corporale. Nu este asumată răspunderea pentru pagube cauzate de utilizarea neconformă.

2. Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Mărunțitor
- Suport de cuțit cu cuțit
- Disc de emulsifiere
- Inel antialunecare
- Instrucțiuni de utilizare

3. Descrierea aparatului

1 Tastă pentru viteză - treapta II
2 Tastă pentru viteză - treapta I
3 Bloc motor
4 Sistem de prindere a suportului de cuțit
5 Capac
6 Inel de etanșare
7 Suport de cuțit
8 Cuțit
9 Vas
10 Ax de ghidare
11 Inel antialunecare
12 Disc de emulsifiere
13 Dispozitiv de blocare

4. Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	**PERICOL!** Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	**AVERTIZARE!** Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	**PRECAUȚIE!** Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	**ATENȚIE!** Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	**Indicație:** O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	**Citiți instrucțiunile.** Înainte de a utiliza produsul, respectați toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.
	Tensiune/curent alternativ
	Clasă de protecție II: protecție prin izolație dublă sau ranforsată.
	Nu introduceți în apă!
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.

	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.
	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.

5. Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Putere nominală	500 W
Consum în stare oprită	0,0 W
Clasa de protecție	II ⧈
Timp de operare continuă	30 de secunde în cazul lucrului cu cuțitul **(8)** 2 minute în cazul lucrului cu discul de emulsifiere **(12)**
Capacitatea vasului **(9)**	1200 ml
Capacitate max.	Alimente/Lichide până la marcajul de 500 ml

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

6. Indicații de siguranță

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a blocului motor, înaintea reutilizării aparatului, se va solicita repararea acestuia de către un specialist. Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.

- Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.
- Nu scufundați în niciun caz blocul motor în lichid și nu permiteți pătrunderea niciunui tip de lichid în carcasa blocului motor.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni.
- Procedați cu atenție la golirea vasului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- Procedați cu atenție la curățarea aparatului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării,
  dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- La manipularea cuțitului foarte ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul descoperit. Țineți cuțitul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu scoateți niciodată alimentele din vas cât timp cuțitul încă se rotește. Pericol de rănire!
- Înainte de a detașa blocul motor așteptați oprirea cuțitului.
- Nu atingeți niciodată cuțitul care încă se rotește!
  Pericol de rănire!

ⓘ ATENȚIE - DETERIORAREA APARATULUI!

- Aparatul nu se va lăsa să funcționeze mai mult de 2 minute. Lăsați-l apoi să se răcească.
- Nu utilizați aparatul pentru a prelucra alimente clocotite sau fierbinți.
- Nu utilizați aparatul pentru a mărunți oase, boabe de cafea, cereale, nucșoară sau alimente congelate. Excepția o reprezintă cuburile de gheață.
- Respectați informațiile din tabelul cu privire la cantitățile de umplere din capitolul **8.1. Mărunțire/emulsionare**. În caz contrar, există pericol de murdărire din cauza produselor care se pot revărsa.
- Nu este permisă spălarea blocului motor în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără alimente.

- Alimentele deosebit de dure trebuie mărunțite înainte de procesare în bucăți mai mici (cca 2 cm). Altfel, motorul se poate bloca. Pentru alimentele dure alegeți procesarea prin impulsuri. În acest scop apăsați de mai multe ori, scurt tasta respectivă de viteză **(1)**/**(2)**.
- În cazul în care cuțitul **(8)** se rotește doar cu întreruperi sau nu se rotește deloc, eliberați imediat tasta pentru viteză și scoateți ștecărul din priză. Verificați dacă s-a blocat cuțitul în alimente prea tari/dure și eliberați-l. Altfel, motorul se poate supraîncălzi.

ⓘ INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

7. Înainte de prima punere în funcțiune

Înainte de prima punere în funcțiune curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitolul **9. Curățarea și îngrijirea**.

8. Operarea

8.1. Mărunțire/emulsionare

- Tăiați alimentele solide în bucăți cu dimensiunea de cca 2 cm.
- Îndepărtați crengușele și tulpinile verdețurilor.
- În cazul fructelor cu coajă lemnoasă, de exemplu, nuci, îndepărtați coaja.
- Îndepărtați oasele, pielea și tendoanele din carne.
- Asamblați aparatul după cum este ilustrat în **figurile A, B și C** .
- Selectați o treaptă de viteză corespunzătoare ingredientelor. Introduceți produsele în recipientul de amestecare **(9)**. Pentru rezultate optime vă recomandăm următoarele cantități maxime de umplere:

Aliment	Cantitate de umplere	Timp de procesare	Viteză
Usturoi	50 g	prin impulsuri cca 5 x 1 sec.	Treapta II
Ceapă	150 g	prin impulsuri cca 5-10 x 1 sec.	Treapta I
Morcovi	200 g	2 x 5 sec.	Treapta I
Migdale	200 g	grosier: 1 x 5 sec. mediu: 1 x 10 sec. fin: 3 x 10 sec.	Treapta II
Carne (tăiată cuburi 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sec.	Treapta II
Cuburi de gheață	100 g*	prin impulsuri grosier 10 x 1 sec. fin 20 x 1 sec.	Treapta II
Timpii și cantitățile indicate în acest tabel sunt valori orientative și pot varia în funcție de consistența alimentelor prelucrate!			
*Când cantitatea de umplere este de 100 g, cuburile de gheață sunt zdrobite optim. Cu toate acestea, puteți umple cu cuburi de gheață până la marcajul de 500 ml. Gheața zdrobită va deveni astfel mai neuniformă.			

- Respectați **figura D**.

Cu ajutorul accesoriului de emulsionare **(12)** (**a se vedea fig. A**) cu acest aparat puteți prepara și frișcă (min. 200 ml, max. 400 ml).

ⓘ Indicație

- ► Pentru a prepara frișca, aceasta trebuie să fie răcită bine înainte de preparare (max. 8 °C/temperatura frigiderului).
- ► Pentru 200 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 30-40 de secunde la treapta de viteză I **(2)**.
- ► Pentru 400 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 40 de secunde la treapta de viteză I **(2)**.
- ► Timpul de preparare poate varia în funcție de cantitate și diferiți factori, cum ar fi conținutul de grăsime din frișcă sau temperatura exterioară! Urmăriți frișca în timpul preparării și adaptați timpul de preparare în funcție de necesitate.

9. Curățarea și îngrijirea

1) Scoateți ștecărul din priză și demontați aparatul în vederea curățării (**a se vedea fig. E și F**).
2) Curățați blocul motor **(3)** cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent de vase delicat. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent (**a se vedea fig. F**).
3) Curățați celelalte componentele în apă caldă și adăugați un detergent delicat. Clătiți toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent. Uscați bine toate componentele (**a se vedea fig. F**).

ⓘ Indicație

- ►  Alternativ, toate piesele, cu excepția blocului motor **(3)**, pot fi curățate în mașina de spălat vase. Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase. Asigurați-vă că piesele nu sunt blocate.

4) După curățare împingeți din nou inelul de etanșare **(6)** pe inelul capacului **(5)**.
   Asigurați-vă că partea plată a inelului de etanșare **(6)** se așază plan pe capac **(5)**.
5) Introduceți din nou inelul mic din cauciuc pe capătul superior al suportului de cuțit **(7)**.

Acum puteți reasambla aparatul.

10. Depozitarea

■ Depozitați aparatul curățat într-un loc uscat și fără praf.

11. Eliminarea



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în modecologic.

12. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea. Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă. Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 516804_2510 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

12.1. Service-ul

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 516804_2510

12.2. Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

13. Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe **www.kompernass.com**.

Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta.
Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

Indicație

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 516804_2510.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Съдържание

1. Употреба по предназначение **82**

2. Окомплектовка на доставката **82**

3. Описание на уреда **82**

4. Използвани предупредителни указания и символи **82**

5. Технически характеристики **83**

6. Съвети за безопасност **83**

7. Преди първото пускане в експлоатация **85**

8. Работа с уреда **85**

8.1. Раздробяване/Емулгиране 85

9. Почистване и поддръжка **86**

10. Съхранение **86**

11. Предаване за отпадъци **86**

12. Гаранция **86**

12.1. Сервизно обслужване 87

12.2. Вносител. 87

13. Поръчка на резервни части **88**

1. Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за раздробяване на хранителни продукти в малки количества или за разбиване на сметана и емулгиране на течности. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Всякаква друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети и дори телесни повреди. Не се поема отговорност за щети в резултат на нецелесъобразна употреба.

2. Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- мултифункционален чопър
- ножодържач с нож
- диск за емулгиране
- пръстен против плъзгане
- ръководство за потребителя

3. Описание на уреда

1 Бутон за скоростта - степен II
2 Бутон за скоростта - степен I
3 Блок на двигателя
4 Захват за ножодържача
5 Капак
6 Уплътнителен пръстен
7 Ножодържач
8 Нож
9 Купа
10 Водеща ос
11 Пръстен против плъзгане
12 Диск за емулгиране
13 Фиксатор

4. Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

⚠	**ОПАСНОСТ!** Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
⚠	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
⚠	**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
!	**ВНИМАНИЕ!** Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
i	**Указание:** Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
📖	**Прочетете ръководството.** Преди да използвате продукта, вземете под внимание всички указания за обслужване и безопасност. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.
~	Променлив ток/Променливо напрежение
⧈	Клас на защита II: защита чрез двойна или усилена изолация.
🚫	Не потапяйте във вода!
	Годно за миене в съдомиялна машина

	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните европейски и национални директиви.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!
	Предайте опаковката за изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания.
	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 - 7: пластмаси, 20 - 22: хартия и картон, 80 - 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

5. Технически характеристики

Напрежение на мрежата	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Номинална мощност	500 W
Консумирана мощност в изключено състояние	0,0 W
Клас на защита	II
Продължителност на КР	30 секунди при работа с ножа **(8)** 2 минути при работа с диска за емулгиране **(12)**
Вместимост на купата **(9)**	1200 ml
Макс. количество за напълване	хранителни продукти/течности до маркировката за 500 ml

Продължителност на КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато се охлади двигателят.

6. Съвети за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Включвайте уреда само към инсталиран според изискванията контакт с мрежово напрежение 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- Изключвайте кабела като дърпате винаги щепсела от контакта, а не самия кабел.
- Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- Никога не пипайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел или щепсела.
- Ако мрежовият кабел или блокът на двигателя са повредени, уредът трябва да се ремонтира от специалист, преди да го използвате отново. Не отваряйте корпуса на блока на двигателя. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.

- Изключете уреда от електрическата мрежа непосредствено след употреба. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.
- В никакъв случай не потапяйте блока на двигателя в течност и не допускайте проникване на течности в корпуса на блока на двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство.
- Действайте внимателно при изпразване на купата! Ножът е много остър!
- Действайте внимателно при почистване на уреда! Ножът е много остър!
- Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Уредът не трябва да се използва от деца.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- При боравене с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на откритият нож. Дръжте ножа на недостъпно за деца място.
- Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато ножът все още се върти. Опасност от нараняване!
- Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите блока на двигателя.
- Никога не докосвайте все още въртящия се нож! Опасност от нараняване!

! ВНИМАНИЕ - ПОВРЕДИ НА УРЕДА!

- Не пускайте уреда за повече от 2 минути. След това го оставете да се охлади.
- Не използвайте уреда за преработване на вряща или горещи хранителни продукти.
- Не използвайте уреда за раздробяване на кости, кафе на зърна, зърнени храни, индийски орехчета или замразени хранителни продукти. Изключение прави лед на кубчета.
- Спазвайте таблицата за количествата за пълнене в глава **8.1. Раздробяване/Емулгиране**. В противен случай съществува опасност от замърсяване поради преливащи напълнени продукти.
- Не мийте блока на двигателя в съдомиялна машина, защото ще се повреди.
- Никога не използвайте уреда в празно състояние.

- Много твърди хранителни продукти трябва да се нарежат преди обработване на по-малки парчета (около 2 cm). В противен случай двигателят може да блокира.
  При твърди хранителни продукти изберете обработване на импулси. За целта натиснете няколко пъти за кратко съответния бутон за скоростта **(1)**/**(2)**.
- В случай че двигателят **(8)** се върти с прекъсване или изобщо не се върти, незабавно отпуснете бутона за скоростта и издърпайте щепсела от контакта. Проверете дали ножът не е приклещен от твърди/жилави хранителни продукти и ги отстранете. В противен случай двигателят може да прегрее.

ⓘ УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

7. Преди първото пускане в експлоатация

Преди първото пускане в експлоатация почистете уреда съгласно описанието в глава **9. Почистване и поддръжка**.

8. Работа с уреда

8.1. Раздробяване/Емулгиране

- Нарежете твърдите хранителни продукти на парчета с размер около 2 cm.
- Отстранете стеблата и дръжките на подправките.
- Отстранете черупката на ядките, напр. орехи.
- Отстранете костите, кожата и сухожилията на месото.
- Сглобете уреда, както е показано на **фигури A**, **B и C**.
- Изберете степен на скорост според съставките. Сипете продуктите за пълнене в купата **(9)**.
  За оптимални резултати препоръчваме следните максимални количества за пълнене:

Хранителен продукт	Количество за пълнене	Време за обработване	Скорост
чесън	50 g	на импулси около 5 пъти по 1 s	степен II
лук	150 g	на импулси около 5-10 пъти по 1 s	степен I
моркови	200 g	2 пъти по 5 s	степен I
бадеми	200 g	на едро: 1 път 5 s на средно едро: 1 път 10 s на ситно: 3 пъти по 10 s	степен II
месо (на кубчета 2 x 2 cm)	250 g	6 пъти по 5 s	степен II
лед на кубчета	100 g*	на импулси на едро 10 пъти по 1 s на ситно 20 пъти по 1 s	степен II
Посочените в тази таблица времена и количества са ориентировъчни стойности и могат да варират според качествата на обработваните хранителни продукти!			
*При 100 g количество за пълнене ледът на кубчета се натрошава оптимално. Но вие можете да пълните лед на кубчета до маркировката 500 ml. Тогава ледът се натрошава малко по-неравномерно.			

- Следвайте **фигура D**.

С приставката за емулгиране **(12)** (**вж. фиг. A**) на уреда можете да разбивате също сметана (мин. 200 ml, макс. 400 ml).

Указание

- За разбиване на сметаната на твърда сметана тя трябва да е добре охладена предварително (макс. 8 °C/температура в хладилник).
- При 200 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 30 - 40 секунди при степен на скоростa I **(2)**.
- При 400 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 40 секунди при степен на скоростa I **(2)**.
- Времето за разбиване може да варира според количеството и различни фактори, напр. масленост на сметаната или външна температура! Наблюдавайте сметаната по време на разбиването на твърда сметана и съобразете времето за разбиване с изискванията си.

9. Почистване и поддръжка

1) Издърпайте щепсела от контакта и разглобете уреда за почистване (**вж. фиг. E и F**).
2) Почистете блока на двигателя **(3)** с влажна кърпа. При необходимост използвайте мек миещ препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, така че да се отстранят всички остатъци от миещия препарат (**вж. фиг. F**).
3) Измийте останалите части в топла вода, в която е прибавен мек миещ препарат. След това изплакнете всички части с чиста вода, така че по тях да няма полепнали остатъци от миещ препарат. Подсушете добре всички части (**вж. фиг. F**).

Указание

- Алтернативно всички части, с изключение на блока на двигателя **(3)**, могат да се мият в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина. Внимавайте частите да не се притискат.

4) След почистването поставете отново уплътнителния пръстен **(6)** по ръба на капака **(5)**. Внимавайте плоската страна на уплътнителния пръстен **(6)** да лежи плътно върху капака **(5)**.
5) Поставете отново малкия гумен пръстен на горния край на ножодържача **(7)**.

Сега можете отново да сглобите уреда.

10. Съхранение

- Съхранявайте почистения уред на сухо и ненапрашено място.

11. Предаване за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

12. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер **(IAN 516804_2510)** като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон)
  и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

12.1. Сервизно обслужване

(BG) **България**
Тел.: 0800 12220
(безплатно от цялата страна)
Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 516804_2510

12.2. Вносител

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ
БУРГШРАСЕ 21
44867 БОХУМ
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Като физическо лице - потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

13. Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на **www.kompernass.com**.

Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет.
С този QR код влизате директно да разгледате и поръч на нашата уеб страница и можете ате наличните резервни части.

Указание

- Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 516804_2510.
- Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Περιεχόμενα

1. Προβλεπόμενη χρήση 90

2. Παραδοτέος εξοπλισμός 90

3. Περιγραφή συσκευής 90

4. Προειδοποιήσεις και σύμβολα 90

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά 91

6. Υποδείξεις ασφαλείας 91

7. Πριν από την έναρξη λειτουργίας 93

8. Χειρισμός 93

8.1. Τεμαχισμός/γαλακτωματοποίηση 93

9. Καθαρισμός και φροντίδα 94

10. Αποθήκευση 94

11. Απόρριψη 94

12. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 94

12.1. Σέρβις 95

12.2. Εισαγωγέας 95

13. Παραγγελία ανταλλακτικών 95

1. Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον τεμαχισμό τροφίμων σε μικρές ποσότητες ή για το χτύπημα κρέμας και την ανάδευση υγρών. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμη και σε σωματικές βλάβες. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από μη προβλεπόμενη χρήση.

2. Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Μπλέντερ
- Στήριγμα λεπίδας με λεπίδα
- Εξάρτημα ανάδευσης
- Αντιολισθητικός δακτύλιος
- Οδηγίες χρήσης

3. Περιγραφή συσκευής

1 Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα II
2 Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα I
3 Μοτέρ
4 Υποδοχή στηρίγματος λεπίδας
5 Καπάκι
6 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
7 Στήριγμα λεπίδας
8 Λεπίδα
9 Μπολ
10 Άξονας-οδηγός
11 Αντιολισθητικός δακτύλιος
12 Εξάρτημα ανάδευσης
13 Ασφάλεια

4. Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	**Υπόδειξη:** Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	**Διαβάστε τις οδηγίες.** Πριν από τη χρήση του προϊόντος, λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Κατηγορία προστασίας II: προστασία μέσω διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης.
	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

CE	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει αποδειχθεί.
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.
	Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Κατανάλωση ισχύος εκτός λειτουργίας	0,0 W
Κατηγορία προστασίας	II
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	30 δευτερόλεπτα σε περίπτωση εργασίας με τη λεπίδα **(8)** 2 λεπτά σε περίπτωση εργασίας με το εξάρτημα ανάδευσης **(12)**
Χωρητικότητα μπολ **(9)**	1200 ml
Μέγ. ποσότητα πλήρωσης	Τρόφιμα/Υγρά έως τη σήμανση 500 ml

Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον αναγραφόμενο χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου να κρυώσει το μοτέρ.

6. Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.

- Εάν υποστούν βλάβη το καλώδιο δικτύου ή το μοτέρ, πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό, προτού την χρησιμοποιήσετε ζανά. Μην ανοίγετε το περίβλημα του μοτέρ. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε τη συσκευή αμέσως από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα διακόπτεται πλήρως η τροφοδοσία ρεύματος στη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε το μοτέρ σε υγρά, ούτε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημα του μοτέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- Να αδειάζετε το μπολ με προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά τον χειρισμό της εξαιρετικά κοφτερής λεπίδας. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός από την ακάλυπτη λεπίδα. Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από παιδιά.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τρόφιμα από το μπολ ενώ περιστρέφεται η λεπίδα. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Πριν από την αφαίρεση του μοτέρ, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα.
- Μην έρχεστε ποτέ σε επαφή με τη λεπίδα όσο αυτή περιστρέφεται!
  Κίνδυνος τραυματισμού!

! ΠΡΟΣΟΧΗ - ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής για περισσότερα από 2 λεπτά. Στη συνέχεια, αφήστε την να κρυώνει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επεξεργασία τροφίμων που βράζουν ή καυτών τροφίμων.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τεμαχισμό οστών, κόκκων καφέ, δημητριακών, μοσχοκάρυδου ή παγωμένων τροφίμων. Εξαιρούνται τα παγάκια.
- Λαμβάνετε υπόψη τον πίνακα ποσοτήτων πλήρωσης στο κεφάλαιο **8.1. Τεμαχισμός/γαλακτωματοποίηση**. Διαφορετικά, ενδέχεται να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από εκτοξευόμενο υλικό.
- Μην πλένετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων, καθώς θα υποστεί βλάβη.
- Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Πριν από την επεξεργασία τους, τα ιδιαίτερα σκληρά τρόφιμα πρέπει να κόβονται σε μικρότερα τεμάχια (περ. 2 cm). Διαφορετικά, ενδέχεται να μπλοκάρει το μοτέρ.Σε περίπτωση σκληρών τροφίμων, επιλέγετε τη διακοπτόμενη επεξεργασία. Πατήστε στιγμιαία για περισσότερες φορές το εκάστοτε πλήκτρο ταχύτητας **(1)**/**(2)**.
- Σε περίπτωση που η λεπίδα **(8)** περιστρέφεται με δυσκολία ή καθόλου, αφήστε αμέσως το πλήκτρο ταχύτητας και αποσυνδέστε το βύσμα. Ελέγξτε εάν η λεπίδα έχει μαγκώσει από υπερβολικά σκληρά τρόφιμα και απελευθερώστε την. Διαφορετικά, ενδέχεται να υπερθερμανθεί το μοτέρ.

ⓘ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

7. Πριν από την έναρξη λειτουργίας

Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την έναρξη λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **9. Καθαρισμός και φροντίδα**.

8. Χειρισμός

8.1. Τεμαχισμός/γαλακτωματοποίηση

- Κόβετε τα στέρεα τρόφιμα σε τεμάχια μεγέθους περ. 2 cm.
- Αφαιρείτε τα κοτσάνια από βότανα.
- Σε περίπτωση ζηρών καρπών, π.χ. καρυδιών, αφαιρείτε τα τσόφλια.
- Αφαιρείτε τα οστά, την πέτσα και τους τένοντες από το κρέας.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή, όπως φαίνεται στις **εικόνες A**, **B και C**.
- Επιλέξτε μια βαθμίδα ταχύτητας, ανάλογα με τα συστατικά. Προσθέστε το υλικό στο δοχείο ανάμειξης **(9)**.
  Για βέλτιστα αποτελέσματα, συστήνουμε τις ακόλουθες μέγιστες ποσότητες πλήρωσης:

Τρόφιμα	Ποσότητα πλήρωσης	Χρόνος επεξεργασίας	Ταχύτητα
Σκόρδα	50 g	Διακοπτόμενα, περ. 5 x 1 δευτ.	Βαθμίδα II
Κρεμμύδια	150 g	Διακοπτόμενα, περ. 5-10 x 1 δευτ.	Βαθμίδα I
Καρότα	200 g	2 x 5 δευτ.	Βαθμίδα I
Αμύγδαλα	200 g	χοντρά: 1 x 5 δευτ. μέτρια: 1 x 10 δευτ. λεπτά: 3 x 10 δευτ.	Βαθμίδα II
Κρέας (σε κύβους 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 δευτ.	Βαθμίδα II
Παγάκια	100 g	Διακοπτόμενα χοντρά, 10 x 1 δευτ. λεπτά, 20 x 1 δευτ.	Βαθμίδα II
Τα αναγραφόμενα σε αυτόν τον πίνακα χρονικά διαστήματα και οι ποσότητες αποτελούν τιμές αναφοράς και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το εκάστοτε τρόφιμο προς επεξεργασία!			
*Τα παγάκια θρυμματίζονται με τον καλύτερο τρόπο σε ποσότητα πλήρωσης 100 g. Ωστόσο, μπορείτε να γεμίζετε τα παγάκια μέχρι τη σήμανση των 500 ml. Σε αυτήν την περίπτωση, θα επιτευχθεί ελαφρώς πιο ανομοιόμορφος θρυμματισμένος πάγος.			

- Ανατρέξτε στην **εικόνα D**.

Με το εξάρτημα γαλακτωματοποίησης **(12)** (**βλ. εικ. A**) παρέχεται η δυνατότητα χτυπήματος κρέμας με αυτήν τη συσκευή (από 200 ml έως 400 ml).

Υποδειξη

- Για το χτύπημα της κρέμας, πρέπει προηγουμένως να έχει κρυώσει (μέγ. 8°C/θερμοκρασία ψυγείου).
- Για 200 ml κρέμας, προτείνεται χτύπημα για περ. 30 - 40 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ταχύτητας I **(2)**.
- Για 400 ml κρέμας, προτείνεται χτύπημα για περ. 40 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ταχύτητας I **(2)**.
- Ο χρόνος χτυπήματος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ποσότητα και λοιπούς παράγοντες, όπως π.χ. την περιεκτικότητα σε λιπαρά της κρέμας ή την εξωτερική θερμοκρασία! Κατά το χτύπημα, παρατηρήστε την κρέμα και προσαρμόστε το χρόνο χτυπήματος στις ανάγκες σας.

9. Καθαρισμός και φροντίδα

1) Για τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα και αποσυναρμολογείτε τη συσκευή (**βλ. εικ. E και F**).
2) Καθαρίζετε τη μονάδα μοτέρ **(3)** με ένα νωπό πανί. Εφόσον απαιτείται, προσθέτετε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίζετε με ένα πανί βρεγμένο με καθαρό νερό, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού (**βλ. εικ. F**).
3) Καθαρίζετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα με ζεστό νερό, προσθέτοντας ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλένετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό, ώστε να μην υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού. Στεγνώνετε καλά όλα τα εξαρτήματα (**βλ. εικ. F**).

Υπόδειξη

-  Εναλλακτικά, όλα τα εξαρτήματα, εκτός της μονάδας μοτέρ **(3)**, μπορούν να καθαριστούν σε πλυντήριο πιάτων. Τοποθετείτε τα εξαρτήματα όσο το δυνατόν στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων. Φροντίζετε ώστε να μην μαγκώσουν τα εξαρτήματα.

4) Μετά τον καθαρισμό, ωθείτε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(6)** ζανά στο καπάκι **(5)**. Φροντίζετε ώστε η επίπεδη πλευρά του στεγανοποιητικού δακτυλίου **(6)** να εφαρμόζει στο καπάκι **(5)**.
5) Εισαγάγετε τον μικρό ελαστικό δακτύλιο ζανά στο επάνω άκρο του στηρίγματος λεπίδας **(7)**.

Τώρα, μπορείτε να συναρμολογήσετε ζανά τη συσκευή.

10. Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε την καθαρή συσκευή σε ένα στεγνό μέρος χωρίς σκόνη.

11. Απόρριψη



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.
Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.
Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.
Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

12. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.
Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π. χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 516804_2510 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

12.1. Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

(CY) Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 516804_2510

12.2. Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.kompernass.com

13. Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλνετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση **www.kompernass.com**.

Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

Υποδειξη

- Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 516804_2510.
- Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung 98

2. Lieferumfang 98

3. Gerätebeschreibung 98

4. Verwendete Warnhinweise und Symbole 98

5. Technische Daten 99

6. Sicherheitshinweise 100

7. Vor der ersten Inbetriebnahme 102

8. Bedienen 102

8.1. Zerkleinern/Emulgieren 102

9. Reinigung und Pflege 102

10. Lagerung 102

11. Entsorgung 103

12. Garantie der Kompernaß Handels GmbH 103

12.1. Service 104

12.2. Importeur 104

13. Ersatzteile bestellen 104

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne und Emulgieren von Flüssigkeiten. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

2. Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgieraufsatz
- Antirutschring
- Bedienungsanleitung

3. Gerätebeschreibung

1 Geschwindigkeitstaste - Stufe II
2 Geschwindigkeitstaste - Stufe I
3 Motorblock
4 Messereinsatz-Aufnahme
5 Deckel
6 Dichtungsring
7 Messereinsatz
8 Messer
9 Mixbehälter
10 Führungsachse
11 Antirutschring
12 Emulgieraufsatz
13 Arretierung

4. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	**GEFAHR!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	**WARNUNG!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	**VORSICHT!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	**ACHTUNG!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	**Anleitung lesen.** Vor Benutzung alle Bedien- und Sicherheitshinweise beachten. Bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aushändigen.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Nicht in Wasser tauchen!

	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

5. Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nennleistung	500 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,0 W
Schutzklasse	II 
KB-Zeit	30 Sekunden beim Arbeiten mit dem Messer **(8)** 2 Minuten beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz **(12)**
Fassungsvermögen Mixbehälter **(9)**	1200 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel/Flüssigkeiten bis zur 500 ml-Markierung 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

6. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTISCHER SCHLAG

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, mit 50/60 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät vom Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
- Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren des Mixbehälters vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Mixbehälter, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer!
  Verletzungsgefahr!

ⓘ ACHTUNG - GERÄTESCHÄDEN!

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 2 Minuten laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um kochende oder heiße Lebensmittel zu verarbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Muskatnüsse oder gefrorene Lebensmittel zu zerkleinern. Ausgenommen hiervon sind Eiswürfel.
- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel **8.1. Zerkleinern/Emulgieren**. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand.
- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren.
  Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste **(1)/(2)**.
- Falls sich das Messer **(8)** nur stockend oder gar nicht dreht, lösen Sie sofort die Geschwindigkeitstaste und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie, ob das Messer durch zu harte/zähe Lebensmittel eingeklemmt ist und lösen Sie diese. Ansonsten kann der Motor überhitzen.

ⓘ HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

7. Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel **9. Reinigung und Pflege** beschrieben.

8. Bedienen

8.1. Zerkleinern/Emulgieren

- ♦ Schneiden Sie feste Lebensmittel in ca. 2 cm große Stücke.
- ♦ Entfernen Sie Stängel und Stiele von Kräutern.
- ♦ Entfernen Sie bei Nüssen, z. B. Walnüsse, die Schale.
- ♦ Entfernen Sie Knochen, Haut und Sehnen vom Fleisch.
- ♦ Setzen Sie das Gerät, wie in den **Abbildungen A**, **B und C**, zusammen.
- ♦ Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe entsprechend der Zutaten. Geben Sie das Füllgut in den Mixbehälter **(9)**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebens-mittel	Füllmenge	Bearbeitungs-zeit	Geschwin-digkeit
Knoblauch	50 g	pulsierend ca. 5 x 1 Sek.	Stufe II
Zwiebeln	150 g	pulsierend ca. 5-10 x 1 Sek.	Stufe I
Karotten	200 g	2 x 5 Sek	Stufe I
Mandeln	200 g	grob: 1 x 5 Sek. mittel: 1 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	Stufe II
Fleisch (gewürfelt, 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 Sek	Stufe II
Eiswürfel	100 g*	pulsierend grob 10 x 1 Sek. fein 20 x 1 Sek.	Stufe II
Die angegebenen Zeiten und Mengen in dieser Tabelle sind Richtwerte und können je nach Beschaffenheit der verarbeiteten Lebensmittel variieren!			
*Bei 100 g Füllmenge werden die Eiswürfel bestmöglich zerstoßen. Sie können jedoch auch Eiswürfel bis zur 500 ml - Markierung einfüllen. Das zerstoßene Eis wird dann etwas ungleichmäßiger.			

- ♦ Befolgen Sie **Abbildung D**.

Mit dem Emulgieraufsatz **(12)** (s. **Abb. A**) können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen (min. 200 ml, max. 400 ml).

ⓘ Hinweis

- ► Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/Kühlschranktemperatur).
- ► Wir empfehlen bei 200 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 – 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **(2)**.
- ► Bei 400 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I.
- ► Bedingt durch die Menge und verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

9. Reinigung und Pflege

1) Ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander (**s. Abb. E und F**).
2) Reinigen Sie den Motorblock **(3)** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden (**s. Abb. F**).
3) Reinigen Sie die restlichen Teile in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab (**s. Abb. F**).

ⓘ Hinweis

- ►  Alternativ können alle Teile, außer dem Motorblock **(3)**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

4) Schieben Sie nach der Reingung den Dichtungsring **(6)** wieder auf den Bund des Deckels **(5)**. Achten Sie darauf, dass die flache Seite des Dichtungsringes plan auf dem Deckel aufliegt.
5) Stecken Sie den kleinen Gummiring wieder auf das obere Ende des Messereinsatzes **(7)**.

Sie können das Gerät nun wieder zusammenbauen.

10. Lagerung

- ■ Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

11. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

12. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 516804_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

12.1. Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 516804_2510

12.2. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

13. Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.

Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

ⓘ **Hinweis**

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 516804_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje informacija
Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 01/ 2026 · Ident.-No.: SMZC500E1-122025-1